ENGLISH

Chefs' torch, HENDI no 198223

Important: Read these instructions for use carefully so as to familiarize yourself with the appliance before connecting it to its gas container. Keep these instructions for future reference. This Chefs' torch is designed for caramelizing crème brûlée and meringue.

Use:
1. Turn flame adjuster knob C counter clockwise to start the gas flowing.
2. Push ignition button B* as often as is necessary to obtain a flame. The flame keeps burning .
3. Use flame adjuster C to adjust the size of the flame.
4. To close the gas valve, turn the flame adjuster knob C fully back clockwise.

*** ATTENTION: AFTER IGNITION THE FLAME WILL AUTOMATICALLY BURN UNTIL THE ADJUSTER KNOB IS TURNED BACK CLOCKWISE!**
- For safety reasons the Chefs' torch is delivered unfilled!
- This appliance shall only be used with the pure butane, It may be hazardous to attempt to fit other types of gas containers. Nominal rate in g/h and in kW (Hs): 60 g/h; 0.7kW

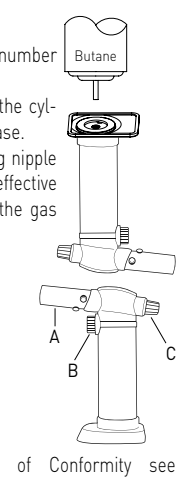
Safety Instructions:
- Do not use the appliance if it has damaged or worn seals.
- Do not use an appliance which is leaking, damaged or which does not operate properly.
- The appliance must be operated on a horizontal surface.
- The appliance shall be used away from flammable materials and keep 300mm as minimum distance from adjacent surfaces.
- If there is a leak on your appliance (smell of gas), take it outside immediately into a well-ventilated flame free location where the leak may be detected and stopped. If you wish to check for leaks on your appliance, do it outside. Do not try to detect leaks using a flame, use soapy water.
- Do not touch the flame tube immediately after use.
- Do not use water to cool down the Chefs' torch, as this may cause irreparable damage.
- Do not use the Chefs' torch near children.
- Do not use the Chefs' torch near flammable gas.
- Always completely close off the gas (by turning the adjuster knob fully anticlockwise) before refilling the gas canister.
- Do not give the Chefs' torch to someone else to hold while the flame is burning.
- Do not make any adjustments or changes to the blow torch. The manufacturer disclaims liability for any damage caused by equipment that has been subjected to changes or adjustments.
- Use the Chefs' torch only in well-ventilated areas and away from inflammable, flammable or explosive materials.
- Wear safety glasses.
- Allow the Chefs' torch to cool down before storing it.
- Always store it upright.
- Make sure that after use the flame adjuster knob is fully turned off and no gas escapes.
- Do not store it at temperatures above 40°C.
- Use standard lighter gas only.
- Never use a visibly damaged Chefs' torch.
- Never point the Chefs' torch at people or animals
- Do not throw the Chefs' torch into an open fire.
- Always have a fire extinguisher ready to hand when using the Chefs' torch.
- Incorrect operation and improper use of the appliance can seriously damage the appliance and injure users.
- The appliance may only be used for the purpose it was intended and designed for. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Use this appliance in a well-ventilated location in accordance with national requirements for the supply of combustion to avoid the dangerous building up of un-burnt gases for appliances not fitted with a flame supervision device.
- The gas containers must be refilled outside or in a well-ventilated area. Pay attention to sources of ignition, such as naked flames, pilots, electric fires and other people.
- CAUTION: accessible parts may become very hot. Keep young children away from the appliance.
- Do not modify the appliance.
- For repair send it back to the shop where you purchased this appliance.

Filling of gas

Use high quality butane (f.i. HENDI article number 199008).

The flame adjuster knob must be closed. Insert the cylinder vertically into the filling valve beneath the base.

The HENDI gas bottle fits without additional filling nipple on the filling valve. Fill the gas tank with short, effective pumping motions. Wait a few minutes to allow the gas to stabilize.



A. Flame pipe
B. Ignition button
C. Flame adjuster knob

HENDI B.V.

For technical information and Declarations of Conformity see www.hendi.com.

DEUTSCH

Crème-Brûlée Brenner, HENDI Nr. 198223

Wichtig: Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie es an seinen Gasbehälter anschließen. Bewahren Sie diese Anweisungen zur späteren Bezugnahme auf. Diese Crème-Brûlée Brenner ist für die Karamellisierung von crème brûlée und Meringue konzipiert.

Verwendung:
1. Drehen Sie den Flammeneinstellknopf C gegen den Uhrzeigersinn, um den Gasfluss zu starten.
2. Drücken Sie den Zündknopf B* so oft wie nötig, um eine Flamme zu erhalten. Die Flamme brennt ständig .
3. Verwenden Sie den Flammeneinsteller C, um die Größe der Flamme anzupassen.
4. Um das Gasventil zu schließen, drehen Sie den Flammeneinstellknopf C vollständig zurück im Uhrzeigersinn.

*** ACHTUNG: NACH DER ZÜNDUNG BRENNT DIE FLAMME AUTOMATISCH, BIS DER EINSTELLKNOPF IM UHRZEIGERSINN ZURÜCKGEDREHT WIRD!**
- Aus Sicherheitsgründen wird die Crème-Brûlée Brenner ungefüllt geliefert!
- Dieses Gerät darf nur mit reinem Butan verwendet werden. Es kann gefährlich sein, andere Arten von Gasbehältern zu montieren. Nennrate in g/h und in kW (Hs): 60 g/h; 0,7 kW

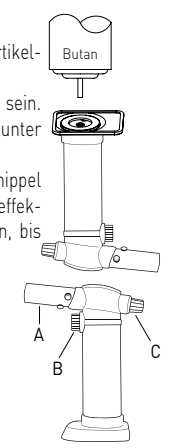
Sicherheitshinweise:
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigte oder verschlissene Dichtungen aufweist.
- Verwenden Sie kein Gerät, das undicht oder beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Das Gerät muss auf einer horizontalen Oberfläche betrieben werden.
- Das Gerät muss von brennbaren Materialien ferngehalten werden und einen Mindestabstand von 300 mm zu angrenzenden Oberflächen einhalten.
- Wenn ein Leck an Ihrem Gerät (Gasgeruch) vorhanden ist, nehmen Sie es sofort nach draußen an einen gut belüfteten, flammenfreien Ort, an dem das Leck erkannt und gestoppt werden kann. Wenn Sie Ihr Gerät auf Undichtigkeiten überprüfen möchten, machen Sie dies im Freien. Versuchen Sie nicht, Leckagen mit einer Flamme zu erkennen, sondern verwenden Sie Seifenwasser.
- Berühren Sie das Flammenrohr nicht sofort nach der Verwendung.
- Verwenden Sie kein Wasser zum Abkühlen der Chefs Taschenlampe, da dies zu irreparablen Schäden führen kann.
- Verwenden Sie die Crème-Brûlée Brenner nicht in der Nähe von Kindern.
- Verwenden Sie die Chefs Taschenlampe nicht in der Nähe von brennbarem Gas.
- Schließen Sie das Gas immer vollständig (durch Drehen des Einstellknopfes gegen den Uhrzeigersinn), bevor Sie den Gasbehälter auffüllen.
- Geben Sie dem Chefbrenner keine anderen Personen, die ihn halten können, während die Flamme brennt.
- Nehmen Sie keine Einstellungen oder Änderungen am Blasbrenner vor. Der Hersteller lehnt die Haftung für Schäden ab, die durch Geräte verursacht werden, die Änderungen oder Anpassungen unterzogen wurden.
- Verwenden Sie die Chefs Taschenlampe nur in gut belüfteten Bereichen und fern von brennbaren, entflammbaren oder explosiven Materialien.
- Tragen Sie eine Schutzbrille.
- Lassen Sie die Chefbrenner abkühlen, bevor Sie sie lagern.
- Lagern Sie es immer aufrecht.
- Stellen Sie sicher, dass der Flammeneinstellknopf nach Gebrauch vollständig ausgeschaltet ist und kein Gas entweicht.
- Nicht bei Temperaturen über 40 °C lagern.
- Verwenden Sie nur Standardgas für Feuerzeug.
- Verwenden Sie niemals eine sichtbar beschädigte Chefs Taschenlampe.
- Richten Sie die Chefs Fackel niemals auf Menschen oder Tiere.
- Werfen Sie die Chefbrenner nicht in ein offenes Feuer.
- Halten Sie bei der Verwendung der Chefs Fackel immer einen Feuerlöscher bereit.
- Falsche Bedienung und unsachgemäße Verwendung des Geräts können das Gerät ernsthaft beschädigen und den Benutzer verletzen.
- Das Gerät darf nur für den vorgesehenen und vorgesehenen Zweck verwendet werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
- Behalten Sie das Gerät immer im Auge, wenn Sie es benutzen.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die Verwendung des Geräts eingewiesen.
- Verwenden Sie dieses Gerät an einem gut belüfteten Ort gemäß den nationalen Anforderungen für die Versorgung mit Verbrennung, um die gefährliche Ansammlung von unverbrannten Gasen für Geräte zu vermeiden, die nicht mit einer Flammenüberwachung ausgestattet sind.
- Die Gasbehälter müssen außerhalb oder in einem gut belüfteten Bereich nachgefüllt werden. Achten Sie auf Zündquellen wie offene Flammen, Piloten, elektrische Brände und andere Personen.
- VORSICHT: zugängliche Teile können sehr heiß werden. Halten Sie Kleinkinder vom Gerät fern.
- Ändern Sie das Gerät nicht.
- Zur Reparatur senden Sie es zurück an die Werkstatt, in der Sie dieses Gerät gekauft haben.

Befüllen von Gas

Verwenden Sie hochwertiges Butan (z. B. HENDI Artikelnummer 199008).

Der Flammeneinstellknopf muss geschlossen sein. Führen Sie den Zylinder vertikal in das Füllventil unter der Basis ein.

Die Hendi-Gasflasche passt ohne zusätzlichen Füllnippel auf das Füllventil. Füllen Sie den Tank mit kurzen, effektiven Pumpbewegungen. Warten Sie einige Minuten, bis sich das Gas stabilisiert hat.



A. Flammenrohr
B. Zündtaste
C. Flammeneinstellknopf

HENDI B.V.

Für technische Auskünfte und Konformitätserklärungen siehe www.hendi.com.

NEDERLANDS

Koksbrander, HENDI nr. 198223

Belangrijk: Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door om vertrouwd te raken met het apparaat voordat u het aansluit op de gasfles. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik. Deze toorts van Chef is ontworpen voor het karameliseren van crème brûlée en meringue.

Gebruik:
1. Draai de vlamregelknop C linksom om het gas te laten stromen.
2. Druk zo vaak als nodig is op ontstekingsknop B* om een vlam te verkrijgen. De vlam blijft branden.
3. Gebruik vlamregelaar C om de grootte van de vlam aan te passen.
4. Om de gasklep te sluiten, draait u de vlamafstellerknop C volledig naar achteren.

*** LET OP: NA HET ONTSTEKEN BRANDT DE VLAM AUTOMATISCH TOTDAT DE INSTELKNOP RECHTSOM WORDT GEDRAAID!**
- Om veiligheidsredenen wordt de toorts van de chef-kok ongevuld geleverd!
- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt met het zuivere butaan. Het kan gevaarlijk zijn om te proberen andere soorten gascontainers te plaatsen. Nominaal vermogen in g/h en in kW (Hs): 60 g/h; 0,7 kW

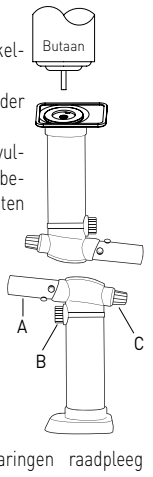
Veiligheidsinstructies:
- Gebruik het apparaat niet als de afdichtingen beschadigd of versleten zijn.
- Gebruik geen apparaat dat lekt, beschadigd is of niet goed werkt.
- Het apparaat moet op een horizontaal oppervlak worden gebruikt.
- Het apparaat moet uit de buurt van ontvlambare materialen worden gebruikt en moet op een minimale afstand van 300 mm van aangrenzende oppervlakken worden gehouden.
- Als er een lek op uw apparaat zit (gasgeur), breng het dan onmiddellijk naar buiten op een goed geventileerde vlamvrije plaats waar het lek kan worden gedetecteerd en gestopt. Als u uw apparaat wilt controleren op lekkages, doe dit dan buiten. Probeer geen lekken te detecteren met een vlam, gebruik zeepwater.
- Raak de vlambuis niet onmiddellijk na gebruik aan.
- Gebruik geen water om de toorts van de chef-kok af te koelen, omdat dit onherstelbare schade kan veroorzaken.
- Gebruik de toorts van de chef-kok niet in de buurt van kinderen.
- Gebruik de toorts van de chef-kok niet in de buurt van brandbaar gas.
- Sluit het gas altijd volledig af (door de instelknop volledig linksom te draaien) voordat u de gasfles opnieuw vult.
- Geef de fakkel van de chef niet aan iemand anders om vast te houden terwijl de vlam brandt.
- Breng geen aanpassingen of wijzigingen aan de brander aan. De fabrikant wijst aansprakelijkheid af voor schade veroorzaakt door apparatuur die is onderworpen aan wijzigingen of aanpassingen.
- Gebruik de toorts van Chef alleen in goed geventileerde ruimtes en uit de buurt van ontvlambare, ontvlambare of explosieve materialen.
- Draag een veiligheidsbril.
- Laat de toorts van de chef-kok afkoelen voordat u deze opbergt.
- Bewaar het altijd rechtop.
- Zorg ervoor dat de vlamregelknop na gebruik volledig is uitgeschakeld en dat er geen gas ontsnapt.
- Bewaar het niet bij temperaturen boven 40 °C.
- Gebruik alleen standaardaanstekergas.
- Gebruik nooit een zichtbaar beschadigde Koksbrander.
- Richt de toorts van de chef-kok nooit op mensen of dieren
- Gooi de toorts van de chef-kok niet in een open vuur.
- Zorg dat u altijd een brandblusser bij de hand hebt wanneer u de toorts van de chef-kok gebruikt.
- Onjuiste bediening en onjuist gebruik van het apparaat kan het apparaat ernstig beschadigen en gebruikers verwonden.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het is bedoeld en ontworpen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
- Houd het apparaat altijd in de gaten wanneer het in gebruik is.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan van of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Gebruik dit apparaat op een goed geventileerde plaats in overeenstemming met de nationale vereisten voor de toevoer van verbrandingsovens om de gevaarlijke vorming van onverbrande gassen te voorkomen voor apparaten die niet zijn uitgerust met een vlamtoezichtapparaat.
- De gascontainers moeten buiten of in een goed geventileerde ruimte worden bijgevuld. Let op ontstekingsbronnen, zoals open vuur, piloten, elektrische branden en andere mensen.
- LET OP: toegankelijke onderdelen kunnen erg heet worden. Houd jonge kinderen uit de buurt van het apparaat.
- Wijzig het apparaat niet.
- Stuur het ter reparatie terug naar de winkel waar u dit apparaat hebt gekocht.

Vullen van gas

Gebruik butaan van hoge kwaliteit (bijv. HENDI artikelnummer 199008).

De vlamregelknop moet gesloten zijn. Steek de cilinder verticaal in de vulklep onder de basis.

De Hendi-gasfles past zonder extra vulnippel op de vulklep. Vul de brandstoftank met korte, effectieve pompbewegingen. Wacht een paar minuten om het gas te laten stabiliseren.



A. Vlampijp
B. Knop Ontsteking
C. Regelknop voor vlammen

HENDI B.V.

Voor technische informatie en conformiteitsverklaringen raadpleeg www.hendi.com.

POLSKI

Palnik gazowy do crème brûlée, HENDI nr 198223

Ważne: Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby zapoznać się z urządzeniem przed podłączeniem go do pojemnika z gazem. Niniejszą instrukcję należy zachować do wglądu w przyszłości. Ta palnik Palnik gazowy do crème brûlée jest przeznaczona do karmelizowania crème brûlée i bezę.

Zastosowanie:
1. Obrócić pokrętło regulatora płomienia C w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby rozpocząć przepływ gazu.
2. Nacisnąć przycisk zapłonu B* tak często, jak jest to konieczne do uzyskania płomienia. Płomień pali się .
3. Do regulacji wielkości płomienia należy użyć regulatora płomienia C.
4. Aby zamknąć zawór gazowy, należy obrócić pokrętło regulatora płomienia C do oporu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

*** UWAGA: PO ZAPALENIU PŁOMIEŃ BĘDZIE SIĘ AUTOMATYCZNIE PALIŁ DO MOMENTU OBRÓCENIA POKRĘTŁA REGULACYJNEGO W PRAWO!**
- Ze względów bezpieczeństwa palniki Chefs są dostarczane bez wypełnienia!
- Urządzenie może być używane wyłącznie z czystym butanem. Próba dopasowania do innych pojemników gazowych może być niebezpieczna. Prędkość nominalna w g/h i w kW (Hs): 60 g/h; 0,7 kW

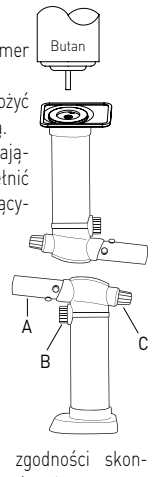
Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa:
- Nie używać urządzenia, jeśli ma uszkodzone lub zużyte uszczelki.
- Nie używać urządzenia, które przecieka, jest uszkodzone lub nie działa prawidłowo.
- Urządzenie należy obsługiwać na poziomej powierzchni.
- Urządzenie należy stosować z dala od materiałów łatwopalnych i przechowywać w odległości co najmniej 300 mm od sąsiednich powierzchni.
- W przypadku wycieku z urządzenia (zapach gazu) należy natychmiast przenieść je na zewnątrz do dobrze wentylowanego miejsca, w którym może dojść do wykrycia i zatrzymania wycieku. Aby sprawdzić szczelność urządzenia, należy zrobić to na zewnątrz. Nie wykrywać wycieków za pomocą płomienia, używać wody z mydłem.
- Nie dotykać rurki z płomieniem bezpośrednio po użyciu.
- Nie wolno używać wody do chłodzenia palnika Chefs, ponieważ może to spowodować nieodwracalne uszkodzenia.
- Nie używać palnika Chefs w pobliżu dzieci.
- Nie używać palnika Chefs w pobliżu łatwopalnego gazu.
- Przed ponownym napełnieniem zbiornika z gazem należy zawsze całkowicie zamknąć gaz (obrócić pokrętło regulacyjne całkowicie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara).
- Nie należy dawać palnika do przytrzymania innej osobie podczas spalania płomienia.
- Nie należy dokonywać żadnych regulacji ani zmian w palniku przedmuchu. Producent zrzeka się odpowiedzialności za wszelkie szkody spowodowane przez sprzęt, który został poddany zmianom lub regulacjom.
- Latarkę Chefs należy używać wyłącznie w dobrze wentylowanych miejscach i z dala od łatwopalnych, łatwopalnych lub wybuchowych materiałów.
- Nosić okulary ochronne.
- Przed przechowywaniem należy odczekać, aż palnik Chefs ostygnie.
- Zawsze przechowywać go w pozycji pionowej.
- Upewnić się, że po użyciu pokrętło regulacji płomienia jest całkowicie wyłączone i nie wydostaje się z niego żaden gaz.
- Nie przechowywać w temperaturze powyżej 40°C.
- Używać wyłącznie standardowego lżejszego gazu.
- Nigdy nie używać wyraźnie uszkodzonej latarki Chefs.
- Nigdy nie należy kierować palnika szefów kuchni na ludzi lub zwierzęta
- Nie wrzucać palnika do otwartego ognia.
- Podczas korzystania z palnika Chefs należy zawsze mieć gotową gaśnicę.
- Nieprawidłowe działanie i nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może poważnie uszkodzić urządzenie i zranić użytkowników.
- Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
- Podczas użytkowania należy zawsze obserwować urządzenie.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Urządzenie należy użytkować w dobrze wentylowanym miejscu, zgodnie z krajowymi wymogami dotyczącymi dostarczania spalania, aby uniknąć niebezpiecznego gromadzenia się niespalonych gazów w urządzeniach niewyposażonych w urządzenie kontroli płomieni.
- Pojemniki na gaz należy napełniać na zewnątrz lub w dobrze wentylowanym miejscu. Należy zwracać uwagę na źródła zapłonu, takie jak otwarty ogień, pilotaż, pożary elektryczne i inne osoby.
- PRZESTROGA: dostępne części mogą stać się bardzo gorące. Trzymać małe dzieci z dala od urządzenia.
- Nie modyfikować urządzenia.
- W celu naprawy należy odesłać urządzenie do sklepu, w którym zostało zakupione.

Napełnianie gazem

Stosować butan wysokiej jakości (np. HENDI numer artykułu 199008).

Pokrętło regulacji płomienia musi być zamknięte. Włożyć cylinder pionowo do zaworu napełniania pod podstawą.

Butla z gazem HENDI mieści się na zaworze napełniającym bez dodatkowego smoczka do napełniania. Napełnić zbiornik gazu krótkimi, skutecznymi ruchami pompującymi. Odczekać kilka minut, aby gaz ustabilizował się.



A. Rura płomieniowa
B. Przycisk zapłonu
C. Pokrętło regulacji płomienia

HENDI Polska Sp. z o.o.

Aby uzyskać Informacje techniczne i deklaracje zgodności skontaktuj się znaszym dystrybutorem. Lista dystrybutorów dostępna na www.hendi.com..

FRANÇAIS

Chalumeau de cuisinee, HENDI no 198223

Important : Lisez attentivement ce mode d'emploi afin de vous familiariser avec l'appareil avant de le connecter à son conteneur de gaz. Conservez ces instructions pour référence ultérieure. Ce Chalumeau de cuisine est conçu pour caraméliser la crème brûlée et la meringue.

Utilisation :
1. Tournez le bouton de réglage de la flamme C dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour démarrer l'écoulement du gaz.
2. Appuyez sur le bouton d'allumage B* aussi souvent que nécessaire pour obtenir une flamme. La flamme continue de brûler.
3. Utilisez l'ajusteur de flamme C pour régler la taille de la flamme.
4. Pour fermer la vanne de gaz, tournez le bouton de réglage de la flamme C à fond dans le sens horaire.

*** ATTENTION : APRÈS L'ALLUMAGE, LA FLAMME BRÛLERA AUTOMATIQUEMENT JUSQU'À CE QUE LE BOUTON DE RÉGLAGE SOIT TOURNÉ VERS L'ARRIÈRE DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE !**
- Pour des raisons de sécurité, le Chalumeau de cuisine est livré vide !
- Cet appareil ne doit être utilisé qu'avec du butane pur. Il peut être dangereux de tenter d'installer d'autres types de conteneurs de gaz. Taux nominal en g/h et en kW (Hs) : 60 g/h ; 0,7 kW

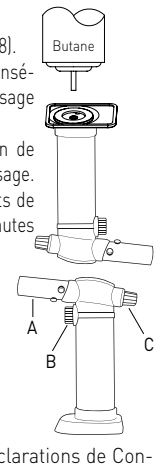
Consignes de sécurité :
- N'utilisez pas l'appareil s'il a des joints endommagés ou usés.
- N'utilisez pas un appareil qui fuit, est endommagé ou ne fonctionne pas correctement.
- L'appareil doit être utilisé sur une surface horizontale.
- L'appareil doit être utilisé à l'écart de matériaux inflammables et doit être maintenu à 300 mm au minimum des surfaces adjacentes.
- En cas de fuite sur votre appareil (odeur de gaz), emmenez-le immédiatement à l'extérieur, dans un endroit bien ventilé et sans flamme, où la fuite peut être détectée et arrêtée. Si vous souhaitez vérifier l'absence de fuites sur votre appareil, faites-le à l'extérieur. N'essayez pas de détecter les fuites à l'aide d'une flamme, utilisez de l'eau savonneuse.
- Ne touchez pas le tube de flamme immédiatement après utilisation.
- Ne pas utiliser d'eau pour refroidir la torche du chef, car cela pourrait causer des dommages irréparables.
- Ne pas utiliser la torche Chefs à proximité d'enfants.
- Ne pas utiliser la torche Chefs à proximité de gaz inflammables.
- Toujours fermer complètement le gaz (en tournant complètement le bouton de réglage dans le sens antihoraire) avant de remplir la cartouche de gaz.
- Ne donnez pas le Chalumeau de cuisine à quelqu'un d'autre pour qu'il le tienne pendant que la flamme brûle.
- N'effectuez aucun réglage ou modification sur le chalumeau. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage causé par un équipement qui a fait l'objet de modifications ou d'ajustements.
- N'utilisez la torche Chefs que dans des zones bien ventilées et à l'écart de matières inflammables, inflammables ou explosives.
- Porter des lunettes de sécurité.
- Laissez la torche du chef refroidir avant de la ranger.
- Rangez-le toujours en position verticale.
- Assurez-vous qu'après utilisation, le bouton de réglage de la flamme est complètement éteint et qu'aucun gaz ne s'échappe.
- Ne le conservez pas à des températures supérieures à 40 °C.
- Utiliser uniquement du gaz plus léger standard.
- N'utilisez jamais une torche de chef visiblement endommagée.
- Ne pointez jamais la torche du chef vers des personnes ou des animaux
- Ne jetez pas la torche du chef dans un feu ouvert.
- Gardez toujours un extincteur à portée de main lorsque vous utilisez le Chalumeau de cuisine.
- Un mauvais fonctionnement et une utilisation incorrecte de l'appareil peuvent gravement endommager l'appareil et blesser les utilisateurs.
- L'appareil ne peut être utilisé qu'aux fins pour lesquelles il a été conçu. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un mauvais fonctionnement et une mauvaise utilisation.
- Gardez toujours un œil sur l'appareil lorsque vous l'utilisez.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Utilisez cet appareil dans un endroit bien ventilé conformément aux exigences nationales en matière d'alimentation en combustion afin d'éviter l'accumulation dangereuse de gaz non brûlés pour les appareils non équipés d'un dispositif de surveillance des flammes.
- Les conteneurs de gaz doivent être remplis à l'extérieur ou dans un endroit bien ventilé. Faites attention aux sources d'inflammation, telles que les flammes nues, les pilotes, les incendies électriques et autres personnes.
- ATTENTION : les pièces accessibles peuvent devenir très chaudes. Tenez les jeunes enfants à l'écart de l'appareil.
- Ne modifiez pas l'appareil.
- Pour réparation, renvoyez-le au magasin où vous avez acheté cet appareil.

Remplissage de gaz

Utiliser du butane de haute qualité (réf. HENDI 199008).

Le bouton de réglage de la flamme doit être fermé. Insérer le cylindre verticalement dans la vanne de remplissage sous la base.

La bouteille de gaz HENDI s'adapte sans mamelon de remplissage supplémentaire sur la vanne de remplissage. Remplissez le réservoir de gaz avec des mouvements de pompage courts et efficaces. Attendez quelques minutes pour permettre au gaz de se stabiliser.



A. Tuyau de flamme
B. Bouton d'allumage
C. Bouton de réglage de la flamme

HENDI B.V.

Pour plus d'informations techniques et des Déclarations de Conformité, voir www.hendi.com.

ITALIANO

Bruciatore, n. HENDI 198223

Importante: Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso in modo da familiarizzare con l'apparecchiatura prima di collegarla alla sua bombola di gas. Conservare queste istruzioni per riferimento futuro. Questa torcia Chefs è progettata per caramellare la crema br-lée e la meringa.

Uso:
1. Ruotare la manopola del regolatore della fiamma C in senso antiorario per avviare il flusso del gas.
2. Premere il pulsante di accensione B* tutte le volte che è necessario per ottenere una fiamma. La fiamma continua a bruciare .
3. Utilizzare il regolatore di fiamma C per regolare le dimensioni della fiamma.
4. Per chiudere la valvola del gas, ruotare la manopola di regolazione della fiamma C completamente indietro in senso orario.

*** ATTENZIONE: DOPO L'ACCENSIONE LA FIAMMA SI BRUCIA AUTOMATICAMENTE FINCHÉ LA MANOPOLA DI REGOLAZIONE NON VIENE RUOTATA INDIETRO IN SENSO ORARIO!**
- Per motivi di sicurezza, la torcia Chef viene consegnata non piena!
- Questo apparecchio deve essere utilizzato solo con il butano puro. Può essere pericoloso tentare di montare altri tipi di contenitori di gas. Velocità nominale in g/h e in kW (Hs): 60 g/h; 0,7 kW

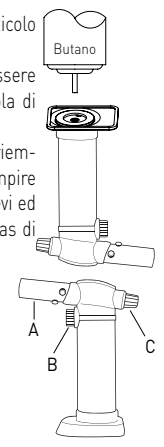
Istruzioni di sicurezza:
- Non utilizzare l'apparecchiatura se le guarnizioni sono danneggiate o usurate.
- Non utilizzare un apparecchio che presenti perdite, danni o che non funzioni correttamente.
- L'apparecchiatura deve essere azionata su una superficie orizzontale.
- L'apparecchiatura deve essere utilizzata lontano da materiali infiammabili e mantenere una distanza minima di 300 mm dalle superfici adiacenti.
- In caso di perdite sull'apparecchiatura (odore di gas), portarla immediatamente all'esterno in un luogo ben ventilato privo di fiamme, dove la perdita potrebbe essere rilevata e arrestata. Se si desidera verificare la presenza di perdite sull'apparecchiatura, farlo all'esterno. Non cercare di rilevare perdite utilizzando una fiamma, utilizzare acqua saponata.
- Non toccare il tubo della fiamma immediatamente dopo l'uso.
- Non utilizzare acqua per raffreddare la torcia Chefs, in quanto ciò potrebbe causare danni irreparabili.
- Non utilizzare la torcia Chef vicino ai bambini.
- Non utilizzare la torcia Chefs vicino a gas infiammabili.
- Chiudere sempre completamente il gas (ruotando completamente la manopola di regolazione in senso antiorario) prima di riempire il contenitore del gas.
- Non dare la torcia dello chef a qualcun altro da tenere mentre la fiamma è in fiamme.
- Non apportare regolazioni o modifiche alla torcia. Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni causati da apparecchiature soggette a modifiche o adeguamenti.
- Utilizzare la torcia Chef solo in aree ben ventilate e lontano da materiali infiammabili, infiammabili o esplosivi.
- Indossare occhiali di sicurezza.
- Lasciar raffreddare la torcia dello chef prima di riporla.
- Conservare sempre in posizione verticale.
- Assicurarsi che dopo l'uso la manopola di regolazione della fiamma sia completamente spenta e che non fuoriesca gas.
- Non conservarlo a temperature superiori a 40 °C.
- Utilizzare solo gas più leggero standard.
- Non utilizzare mai una torcia Chef visibilmente danneggiata.
- Non puntare mai la torcia dello chef verso persone o animali
- Non gettare la torcia Chefs in un fuoco aperto.
- Tenere sempre a portata di mano un estintore quando si utilizza la torcia Chefs.
- Un funzionamento non corretto e un uso non corretto dell'apparecchiatura possono danneggiare gravemente l'apparecchiatura e ferire gli utenti.
- L'apparecchiatura può essere utilizzata solo per lo scopo per cui è stata progettata. Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
- Tenere sempre d'occhio l'apparecchiatura durante l'uso.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Utilizzare questo apparecchio in un luogo ben ventilato in conformità con i requisiti nazionali per la fornitura di combustione, per evitare il pericoloso accumulo di gas incombusti per apparecchi non dotati di dispositivo di controllo della fiamma.
- Le bombole di gas devono essere riempite all'esterno o in un'area ben ventilata. Prestare attenzione alle fonti di ignizione, come fiamme libere, piloti, incendi elettrici e altre persone.
- ATTENZIONE: le parti accessibili possono diventare molto calde. Tenere i bambini piccoli lontani dall'apparecchiatura.
- Non modificare l'apparecchiatura.
- Per la riparazione, rispedirla al negozio in cui è stata acquistata questa apparecchiatura.

Riempimento di gas

Utilizzare butano di alta qualità (ad esempio, articolo HENDI numero 199008).

La manopola di regolazione della fiamma deve essere chiusa. Inserire il cilindro verticalmente nella valvola di riempimento sotto la base.

La bombola di gas HENDI si adatta senza nipplo di riempimento aggiuntivo sulla valvola di riempimento. Riempire il serbatoio del gas con movimenti di pompaggio brevi ed efficaci. Attendere alcuni minuti per consentire al gas di stabilizzarsi.



A. Tubo della fiamma
B. Pulsante di accensione
C. Manopola di regolazione della fiamma

HENDI B.V.

Per ottenere più informazioni tecniche e Dichiarazioni di conformità contattare uno dei nostri distributori. L'elenco completo dei nostri distributori è disponibile sul sito www.hendi.com.

ROMÂNĂ

Arzător Crème-Brûlée, HENDI nr. 198223

Important: Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare pentru a vă familiariza cu aparatul înainte de a-l conecta la recipientul său de gaz. Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultare ulterioară. Această torță Chefs este concepută pentru caramelizarea cremei br-lée și a bezei.

Utilizare:
1. Rotiți butonul de reglare a flăcării C în sens antiorar pentru a începe curgerea gazului.
2. Apăsați butonul de aprindere B* ori de câte ori este necesar pentru a obține o flacără. Flacăra continuă să ardă.
3. Utilizați dispozitivul de reglare a flăcării C pentru a regla dimensiunea flăcării.
4. Pentru a închide valva de gaz, rotiți complet în sens orar butonul de reglare a flăcării C.

*** ATENȚIE: DUPĂ APRINDERE, FLACĂRA VA ARDE AUTOMAT PÂNĂ CÂND BUTONUL DE REGLARE ESTE ÎNTORS ÎN SENS ORAR!**
- Din motive de siguranță, torța bucătară este livrată neocupată!
- Acest aparat trebuie utilizat numai cu butan pur. Poate fi periculos să încercați să montați alte tipuri de recipiente de gaz. Viteză nominală în g/h și în kW (Hs): 60 g/h; 0,7 kW

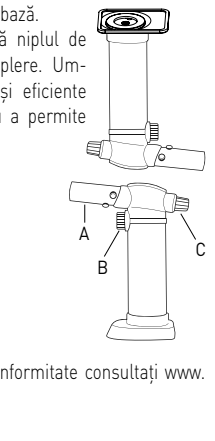
Instrucțiuni privind siguranța:
- Nu utilizați aparatul dacă are garnituri deteriorate sau uzate.
- Nu utilizați un aparat care prezintă scurgeri, este deteriorat sau nu funcționează corespunzător.
- Aparatul trebuie utilizat pe o suprafață orizontală.
- Aparatul trebuie utilizat la distanță de materialele inflamabile și trebuie menținut la o distanță minimă de 300 mm față de suprafețele adiacente.
- Dacă există o scurgere la aparatul dvs. (miros de gaz), scoateți-l imediat într-un loc bine ventilat, în care scurgerea poate fi detectată și oprită. Dacă doriți să verificați dacă există scurgeri la aparat, faceți acest lucru în exterior. Nu încercați să detectați scurgerile folosind o flacără, utilizați apă cu săpun.
- Nu atingeți tubul flăcării imediat după utilizare.
- Nu utilizați apă pentru a răci torța bucătară, deoarece acest lucru poate cauza daune ireparabile.
- Nu utilizați torța Chefs în apropierea copiilor.
- Nu utilizați torța Chefs în apropierea gazelor inflamabile.
- Închideți întotdeauna complet gazul (rotind butonul de reglare complet în sens antiorar) înainte de a reumple rezervorul de gaz.
- Nu dați torței bucătare altei persoane care să o țină în timp ce flacăra arde.
- Nu efectuați nicio ajustare sau modificare a lanternei de suflare. Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru nicio deteriorare cauzată de echipamentul care a fost supus modificărilor sau ajustărilor.
- Utilizați accesoriul Arzător Crème-Brûlée numai în zone bine ventilate și la distanță de materiale inflamabile, explozive sau inflamabile.
- Purtați ochelari de protecție.
- Lăsați torța bucătară să se răcească înainte de a o depozita.
- Depozitați-l întotdeauna în poziție verticală.
- După utilizare, asigurați-vă că butonul de reglare a flăcării este complet oprit și că nu se scurge gaz.
- A nu se păstra la temperaturi peste 40°C.
- Utilizați numai gaz standard mai ușor.
- Nu utilizați niciodată o torță Chefs deteriorată în mod vizibil.
- Nu îndreptați niciodată torța bucătarilor către oameni sau animale
- Nu aruncați torța bucătară în foc deschis.
- Atunci când utilizați torța Chefs, trebuie să aveți întotdeauna la îndemână un extinctor.
- Funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare a aparatului pot deteriora grav aparatul și poate răni utilizatorii.
- Aparatul poate fi utilizat numai în scopul pentru care a fost proiectat. Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
- Urmăriți întotdeauna aparatul atunci când îl utilizați.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Utilizați acest aparat într-un loc bine ventilat, în conformitate cu cerințele naționale privind alimentarea cu combustie, pentru a evita acumularea periculoasă de gaze nearse pentru aparatele care nu sunt dotate cu un dispozitiv de supraveghere a flăcării.
- Recipientele de gaz trebuie reumplute în exterior sau într-o zonă bine ventilată. Acordați atenție surselor de aprindere, cum ar fi flăcările deschise, piloții, incendiile electrice și alte persoane.
- ATENȚIE: piesele accesibile pot deveni foarte fierbinți. Țineți copiii mici la distanță de aparat.
- Nu modificați aparatul.
- Pentru reparații, trimiteți-l înapoi la magazinul de unde ați achiziționat acest aparat.

Umplerea cu gaz

Utilizați butan de înaltă calitate (adică articolul HENDI numărul 199008).

Butonul de reglare a flăcării trebuie închis. Introduceți cilindrul vertical în supapa de umplere de sub bază.

Rezervorul de gaz HENDI se potrivește fără niplul de umplere suplimentar de pe supapa de umplere. Umpleți rezervorul de gaz cu mișcări scurte și eficiente de pompare. Așteptați câteva minute pentru a permite stabilizarea gazului.



A. Țeavă de flacără
B. Buton de aprindere
C. Buton de reglare flacără

HENDI Polska Sp. z o.o.

Pentru informații tehnice și Declarația de Conformitate consultați www.hendi.com.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Φλόγιστρο Crème-Brûlée, HENDI no 198223

Σημαντικό: Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης για να εξοικειωθείτε με τη συσκευή πριν τη συνδέσετε στο δοχείο αερίου της. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά. Αυτός ο φακός Chefs έχει σχεδιαστεί για την καραμελοποίηση της κρέμας brûlée και της μαρέγκας.

Χρήση:
1. Στρέψτε το κουμπί του ρυθμιστή φλόγας C αριστερόστροφα για να ξεκινήσει η ροή αερίου.
2. Πατήστε το κουμπί ανάφλεξης B* όσο συχνά χρειάζεται για να αποκτήσετε φλόγα. Η φλόγα συνεχίζει να καίγεται.
3. Χρησιμοποιήστε το ρυθμιστή φλόγας C για να ρυθμίσετε το μέγεθος της φλόγας.
4. Για να κλείσετε τη βαλβίδα αερίου, στρέψτε το κουμπί του ρυθμιστή φλόγας C πλήρως προς τα πίσω δεξιόστροφα.

*** ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΑΝΑΦΛΕΞΗ, Η ΦΛΟΓΑ ΚΑΙΓΕΤΑΙ ΑΥΤΟΜΑΤΑ ΜΕΧΡΙ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΝΑ ΓΥΡΙΣΕΙ ΠΡΟΣ ΤΑ**

ΠΙΣΩ ΔΕΞΙΟΣΤΡΟΦΑ!
- Για λόγους ασφαλείας, η Φόρτα του Σεφ παραδίδεται άδεια!
- Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με καθαρό βουτάνιο. Μπορεί να είναι επικίνδυνο να επιχειρήσετε να τοποθετήσετε άλλους τύπους δοχείων αερίου. Ονομαστική τιμή σε g/h και σε kW (Hs): 60 g/h, 0,7kW

Οδηγίες ασφαλείας:
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά ή έχει φθαρεί.
- Μη χρησιμοποιείτε συσκευή που παρουσιάζει διαρροή, έχει υποστεί ζημιά ή δεν λειτουργεί σωστά.
- Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί σε οριζόντια επιφάνεια.
- Η συσκευή θα πρέπει να χρησιμοποιείται μακριά από εύφλεκτα υλικά και να διατηρεί ελάχιστη απόσταση 300 mm από παρακείμενες επιφάνειες.
- Εάν υπάρχει διαρροή στη συσκευή σας (οσμή αερίου), τοποθετήστε την αμέσως έξω σε καλά αεριζόμενη θέση χωρίς φλόγα, όπου μπορεί να εντοπιστεί και να σταματήσει η διαρροή. Αν θέλετε να ελέγξετε για διαρροές στη συσκευή σας, κάντε το έξω. Μην προσπαθήσετε να εντοπίσετε διαρροές χρησιμοποιώντας φλόγα, χρησιμοποιήστε σαπουνόνερο.
- Μην αγγίζετε το σωλήνα φλόγας αμέσως μετά τη χρήση.
- Μη χρησιμοποιείτε νερό για να ψύξετε τον φακό Chefs, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτη ζημιά.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φακό Chefs κοντά σε παιδιά.
- Μη χρησιμοποιείτε τον φακό Chefs κοντά σε εύφλεκτο αέριο.
- Πάντα να κλείνετε εντελώς το αέριο (γυρνώντας το κουμπί του ρυθμιστή πλήρως αριστερόστροφα) πριν ξαναγεμίσετε το δοχείο αερίου.
- Μην δίνετε το φακό του σεφ σε κάποιον άλλο για να το κρατήσει ενώ καίγεται η φλόγα.
- Μην κάνετε ρυθμίσεις ή αλλαγές στον φακό φυσήγματος. Ο κατασκευαστής αποποιείται την ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά προκληθεί από εξοπλισμό που έχει υποβληθεί σε αλλαγές ή ρυθμίσεις.
- Χρησιμοποιείτε τον φακό Chefs μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους και μακριά από εύφλεκτα, εύφλεκτα ή εκρηκτικά υλικά.
- Φοράτε γυαλιά ασφαλείας.
- Αφήστε τον φακό Chefs να κρυώσει πριν τον αποθηκεύσετε.
- Να το αποθηκεύετε πάντα σε όρθια θέση.
- Βεβαιωθείτε ότι, μετά τη χρήση, το κουμπί του ρυθμιστή φλόγας είναι εντελώς απενεργοποιημένο και δεν διαφεύγει αέριο.
- Μην το αποθηκεύετε σε θερμοκρασίες άνω των 40°C.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τυπικό ελαφρύτερο αέριο.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ φακό σεφ που έχει υποστεί εμφανή ζημιά.
- Ποτέ μην κατευθύνετε τον φακό του σεφ προς ανθρώπους ή ζώα
- Μην ρίχνετε το φακό του σεφ σε ανοιχτή φωτιά.
- Να έχετε πάντα διαθέσιμο έναν πυροσβεστήρα όταν χρησιμοποιείτε τον φλόγιστρο σεφ.
- Η εσφαλμένη λειτουργία και η ακατάλληλη χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσουν σοβαρή ζημιά στη συσκευή και να τραυματίσουν τους χρήστες.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται και έχει σχεδιαστεί. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Να προσέχετε πάντα τη συσκευή όταν τη χρησιμοποιείτε.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή σε καλά αεριζόμενο χώρο σύμφωνα με τις εθνικές απαιτήσεις για την παροχή καύσης, ώστε να αποφεύγεται η συσσώρευση επικίνδυνων άκαυστων αερίων σε συσκευές που δεν διαθέτουν διάταξη επιτήρησης φλόγας.
- Τα δοχεία αερίου πρέπει να αναπληρώνονται σε εξωτερικό ή καλά αεριζόμενο χώρο. Προσέξτε τις πηγές ανάφλεξης, όπως γυμνές φλόγες, πιλότοι, ηλεκτρικές φωτιές και άλλα άτομα.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Τα προσβάσιμα μέρη μπορεί να υπερθερμανθούν. Κρατήστε τα μικρά παιδιά μακριά από τη συσκευή.
- Μην τροποποιείτε τη συσκευή.
- Για επισκευή, επιστρέψτε την στο κατάστημα από όπου αγοράσατε αυτή τη συσκευή.

Πλήρωση αερίου
Χρησιμοποιήστε βουτάνιο υψηλής ποιότητας (f.i. HENDI κωδικός είδους 199008).
Το κουμπί του ρυθμιστή φλόγας πρέπει να είναι κλειστό. Εισαγάγετε τον κύλινδρο κάθετα στη βαλβίδα πλήρωσης κάτω από τη βάση.
Η φιάλη αερίου HENDI εφαρμόζει χωρίς πρόσθετο μαστό πλήρωσης στη βαλβίδα πλήρωσης. Γεμίστε τη δεξαμενή αερίου με σύντομες, αποτελεσματικές κινήσεις άντλησης. Περιμένετε μερικά λεπτά για να σταθεροποιηθεί το αέριο.



A. Σωλήνας φλόγας
B. Κουμπί ανάφλεξης
C. Κουμπί ρύθμισης φλόγας

HENDI B.V.
Για τεχνικές πληροφορίες και Δηλώσεις συμμόρφωσης, ανατρέξτε στη διεύθυνση www.hendi.com.

HRVATSKI

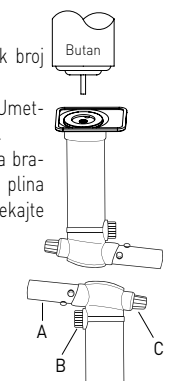
Brener, HENDI br. 198223
Važno: Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu kako biste se upoznali s uređajem prije spajanja na njegov spremnik za plin. Čuvajte ove upute za buduću referencu. Ovaj Brener dizajniran je za karamelizaciju cème brûlée i meringue.

Uporaba:
1. Okrenite gumb za podešavanje plamena C u smjeru suprotnom od kazaljke na satu da biste pokrenuli protok plina.
2. Pritisnite gumb za paljenje B* onoliko često koliko je potrebno za postizanje plamena. Plamen nastavlja gorjeti.
3. Koristite regulator plamena C za podešavanje veličine plamena.
4. Za zatvaranje plinskog ventila okrenite gumb za podešavanje plamena C do kraja natrag u smjeru kazaljke na satu.

*** POZOR: NAKON PALJENJA PLAMEN ĆE AUTOMATSKI GORJETI SVE DOK SE GUMB PODEŠIVAČA NE OKRENE NATRAG U SMJERU KAZALJKE NA SATU!**
- Iz sigurnosnih razloga Brener se isporučuje neispunjen!
- Ovaj se uređaj smije koristiti samo s čistim butanom. Može biti opasno pokušati postaviti druge vrste spremnika za plin. Nazivna brzina u g/h i kW (Hs): 60 g/h; 0,7 kW

Sigurnosne upute:
- Nemojte koristiti uređaj ako je oštećen ili istrošen brtve.
- Nemojte koristiti uređaj koji curi, oštećen je ili ne radi ispravno.
- Uređajem se mora rukovati na vodoravnoj površini.
- Uređaj se mora koristiti dalje od zapaljivih materijala i na minimalnoj udaljenosti od susjednih površina od 300 mm.
- Ako dođe do curenja na uređaju (miris plina), odmah ga izvadite vani na dobro prozračeno mjesto bez plamena gdje se curenje može otkriti i zaustaviti. Ako želite provjeriti ima li curenja na uređaju, učinite to vani. Ne pokušavajte otkriti curenja pomoću plamena, koristite sapunicu.
- Ne dirajte cijev plamena odmah nakon uporabe.
- Nemojte koristiti vodu za hlađenje Brener, jer to može uzrokovati nepopravljiva oštećenja.
- Nemojte koristiti Brener u blizini djece.
- Nemojte koristiti Brener blizu zapaljivih plinova.
- Uvijek potpuno zatvorite plin (okretanjem gumba za podešavanje u potpunosti suprotno od smjera kazaljke na satu) prije ponovnog punjenja spremnika za plin.
- Nemojte davati Brener nekom drugom da drži dok plamen gori.
- Nemojte vršiti nikakve prilagodbe ili promjene u udarnoj baklji. Proizvođač se odriče odgovornosti za bilo kakvu štetu uzrokovanu opremom koja je podvrgnuta promjenama ili prilagodbama.
- Brener koristite samo u dobro prozračenim prostorima i dalje od zapaljivih, zapaljivih ili eksplozivnih materijala.
- Nosite zaštitne naočale.
- Pustite da se Brener ohladi prije nego što ga spremite.
- Uvijek ga čuvajte uspravno.
- Provjerite je li nakon uporabe gumb za podešavanje plamena potpuno isključen i da plin ne izlazi.
- Ne čuvati na temperaturama iznad 40°C.
- Koristite samo standardni lakši plin.
- Nikada nemojte upotrebljavati vidljivo oštećenu Brener.
- Nikada ne usmjeravajte baklju kuhara na ljude ili životinje
- Ne bacajte baklju u otvorenu vatru.
- Uvijek imate aparat za gašenje požara spreman za upotrebu prilikom korištenja Brener.
- Neispravan rad i nepravilna uporaba uređaja mogu ozbiljno oštetiti uređaj i ozlijediti korisnike.
- Uređaj se smije koristiti samo u svrhu za koju je namijenjen i namijenjen. Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu uzrokovanu nepravilnim radom i nepravilnom uporabom.
- Uvijek pazite na uređaj kada ga koristite.
- Ovaj uređaj nije namijenjen uporabi od strane osoba (uključujući djecu) koje imaju smanjene fizičke, senzorne ili mentalne sposobnosti ili su bez iskustva i znanja, osim ako nisu pod nadzorom ili ako nisu dobile upute vezane uz korištenje uređaja od osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost.
- Ovaj uređaj upotrebljavajte na dobro prozračenom mjestu u skladu s nacionalnim zahtjevima za dovod izgaranja kako biste izbjegli opasno nakupljanje neizgorjelih plinova za uređaje koji nisu opremljeni uređajem za nadzor plamena.
- Spremnici za plin moraju se puniti izvan ili u dobro prozračenom prostoru. Obratite pozornost na izvore zapaljenja, poput otvorenog plamena, pilota, električnih požara i drugih ljudi.
- OPREZ: dostupni dijelovi mogu postati vrlo vrući. Držite malu djecu podalje od uređaja.
- Nemojte modificirati uređaj.
- Za popravak ga pošaljite natrag u trgovinu u kojoj ste kupili ovaj uređaj.

Punjenje plina
Koristite visokokvalitetni butan (f.i. Hendijev članak broj 199008).
Gumb za podešavanje plamena mora biti zatvoren. Umetnite cilindar okomito u ventil za punjenje ispod baze.
HENDI plinska boca pristaje bez dodatnog punjenja bradavice na ventilu za punjenje. Napunite spremnik plina kratkim, učinkovitim pokretima pumpanja. Pričekajte nekoliko minuta kako bi se plin stabilizirao.



A. Cijev plamena
B. Gumb paljenja
C. Gumb za podešavanje plamena

HENDI B.V.
Za tehničke informacije i izjave o sukladnosti pogledajte www.hendi.com.

ČEŠTINA

Hořák na Crème-Brûlée, HENDI č. 198223
Důležité: Před připojením přístroje k plynové nádobě si pečlivě přečtěte tento návod k použití, abyste se se zařízením seznámili. Tyto pokyny si uschovejte pro budoucí použití. Tato pochodeň Chefs je určena pro karamelizaci krému brÂlée a pusinek.

Použití:
1. Otočením ovladače nastavení plamene C proti směru hodinových ručiček spustíte průtok plynu.
2. Stiskněte tlačítko zapalování B* tak často, jak je to nutné k zapálení plamene. Plamen stále hoří.
3. Pomocí seřizovače plamene C nastavte velikost plamene.
4. Plynový ventil zavřete otočením ovladače nastavení plamene C zcela zpět ve směru hodinových ručiček.

*** POZOR: PO ZAPÁLENÍ PLAMEN AUTOMATICKY HOŘÍ, DOKUD SE SEŘIZOVACÍ KNOFLÍK NEOTÁČÍ ZPĚT VE SMĚRU HODINOVÝCH RUČIČEK!**
- Z bezpečnostních důvodů se pochodeň Chefs dodává nenaplněná!
- Tento spotřebič se smí používat pouze s čistým butanem, může být nebezpečné pokusit se o vložení jiných typů plynových nádob. Jmenovitá rychlost v g/h a v kW (Hs): 60 g/h; 0,7 kW

Bezpečnostní pokyny:
- Nepoužívejte spotřebič, pokud má poškozené nebo opotřebované těsnění.
- Nepoužívejte spotřebič, který netěsní, je poškozený nebo nefunguje správně.
- Spotřebič musí být provozován na vodorovném povrchu.
- Spotřebič se musí používat v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů a musí být ve vzdálenosti minimálně 300 mm od přilehlých povrchů.
- Pokud váš spotřebič netěsní (nečichá), okamžitě jej odveďte na dobře větrané místo bez plamene, kde může být únik detekován a zastaven. Chcete-li zkontrolovat netěsnosti vašeho spotřebiče, proveďte to venku. Nepokoušejte se detekovat úniky pomocí plamene, použijte mýdlovou vodu.
- Nedotýkejte se plamenové trubice ihned po použití.
- K ochlazení pochodně Chefs nepoužívejte vodu, protože by mohlo dojít k nenapravitelnému poškození.
- Pochodeň Chefs nepoužívejte v blízkosti dětí.
- Pochodeň Chefs nepoužívejte v blízkosti hořlavých plynů.
- Před doplněním plynové nádoby vždy zcela uzavřete plyn (otočením nastavovacího knoflíku zcela proti směru hodinových ručiček).
- Nedávejte pochodeň Chefs někomu jinému, aby ji připálil, když plamen hoří.
- Neprovádějte žádné úpravy ani změny hořáku. Výrobce se zříká odpovědnosti za jakékoli škody způsobené zařízením, které bylo podrobeno změnám nebo úpravám.
- Pochodeň Chefs používejte pouze v dobře větraných prostorách a mimo dosah hořlavých, hořlavých nebo výbušných materiálů.
- Používejte ochranné brýle.
- Před uložením nechte pochodeň Chefs vychladnout.
- Vždy jej skladujte ve svislé poloze.
- Ujistěte se, že po použití je ovladač nastavení plamene zcela vypnutý a neuniká žádný plyn.
- Neskladujte při teplotách nad 40 °C.
- Používejte pouze standardní lehčí plyn.
- Nikdy nepoužívejte viditelně poškozenou svítilnu Chefs.
- Nikdy nemiřte pochodní šéfkuchaře na lidi nebo zvířata
- Nevhazujte pochodeň šéfkuchaře do otevřeného ohně.
- Při používání svítilny Chefs mějte vždy po ruce hasicí přístroj.
- Nesprávná obsluha a nesprávné použití spotřebiče může vést k vážnému poškození spotřebiče a poranění uživatelů.
- Spotřebič smí být používán pouze k účelu, ke kterému byl určen a navržen. Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
- Při používání spotřebiče vždy dávejte pozor.
- Tento spotřebič nesmějí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo vedením osoby odpovědné za jejich bezpečnost.
- Tento spotřebič používejte na dobře větraném místě v souladu s národními požadavky na přívod spalování, aby se zabránilo nebezpečnému hromadění nespálených plynů u spotřebičů, které nejsou vybaveny zařízením pro kontrolu plamene.
- Plynové nádoby je nutné doplňovat venku nebo v dobře větraném prostoru. Věnujte pozornost zdrojům vznícení, jako jsou otevřené plameny, piloty, elektrické požáry a další osoby.
- UPOZORNĚNÍ: přístupné části se mohou velmi zahřát. Malé děti udržujte mimo dosah spotřebiče.
- Spotřebič neupravujte.
- K opravě jej zašlete zpět do obchodu, kde jste tento spotřebič zakoupili.

Plnění plynu
Použijte vysoce kvalitní butan (f.i. HENDI číslo výrobku 199008).
Knoflík pro nastavení plamene musí být zavřený. Vložte válec svisle do plnicího ventilu pod základnou.
Plynová láhev HENDI se vejde bez další plnicí spojky na plnicím ventilu. Naplňte plynovou nádrž krátkými, účinnými čerpacími pohyby. Počkejte několik minut, aby se plyn stabilizoval.



A. Plamenná trubka
B. Tlačítko zapalování
C. Knoflík pro nastavení plamene

HENDI Polska Sp. z o.o.
Technické informace a prohlášení o shodě naleznete na adrese www.hendi.com.

MAGYAR

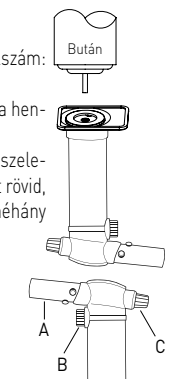
Szakácsfáklya, HENDI No 198223
Fontos: Mielőtt a készüléket a gázpalackhoz csatlakoztatná, figyelmesen olvassa el a jelen használati utasítást. Őrizze meg ezeket az utasításokat későbbi felhasználás céljából. Ez a Szakácsfáklya a crème brûlée és habcsók karamellizálására szolgál.

Használat:
1. Forgassa el a lángállító gombot C az óramutató járásával ellentétes irányba a gázáramlás elindításához.
2. Nyomja meg a B* gyújtáskapcsolót annyiszor, ahányszor az láng létrehozásához szükséges. A láng folyamatosan ég.
3. A láng méretének beállításához használja a C lángbeállítót.
4. A gázszelep zárásához fordítsa teljesen vissza a lángállító gombot C az óramutató járásával megegyező irányba.

*** FIGYELEM: BEGYÚJTÁS UTÁN A LÁNG AUTOMATIKUSAN ÉG, AMÍG A SZABÁLYOZÓGOMBOT VISSZA NEM FORDÍTJÁK AZ ÓRAMUTATÓ JÁRÁSÁVAL MEGEGYEZŐ IRÁNYBA!**
- Biztonsági okokból a séfek zseblámpáját nem töltött állapotban szállítják ki!
- A készüléket kizárólag tiszta butánnal szabad használni, más típusú gázpalackok elhelyezésének megkísérlése veszélyes lehet. Névleges sebesség g/h-ban és kW-ban (H): 60 g/h; 0,7 kW

Biztonsági utasítások:
- Ne használja a készüléket, ha sérült vagy kopott a tömítése.
- Ne használjon szivárgó, sérült vagy nem megfelelően működő készüléket.
- A készüléket vízszintes felületen kell üzemeltetni.
- A készüléket gyúlékony anyagoktól távol kell használni, és a szomszédos felületektől legalább 300 mm-re kell tartani.
- Ha szivárgás van a készülékben (gázszag), azonnal vigye ki egy jól szellőző, lángmentes helyre, ahol a szivárgást észlelheti és leállíthatja. Ha ellenőrizni szeretné, hogy nincs-e szivárgás a készülékben, tegye azt kint. Ne próbálja lánggal észlelni a szivárgást, használjon szappanos vizet.
- Ne érintse meg a lángcsövet közvetlenül a használat után.
- Ne használjon vizet a séfpisztoly hűtésére, mivel ez helyrehozhatatlan károsodást okozhat.
- Ne használja a Chefs Pisztolyt gyermekek közelében.
- Ne használja a Chefs Pisztolyt gyúlékony gáz közelében.
- A gáztartály feltöltése előtt mindig zárja el teljesen a gázt (a szabályozógomb óramutató járásával ellentétes irányba történő teljes elforgatásával).
- Ne adja oda a séflámpát másnak, hogy tartsa, amíg a láng ég.
- Ne végezzen semmilyen beállítást vagy változtatást a fújópisztolyon. A gyártó nem vállal felelősséget a berendezés által okozott olyan károkért, amelyeket megváltoztattak vagy módosítottak.
- A Chefs Pisztolyt csak jól szellőző helyeken, gyúlékony, gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagoktól távol használja.
- Viseljen védőszemüveget.
- Tárolás előtt hagyja lehűlni a séfek zseblámpáját.
- Mindig függőleges helyzetben tárolja.
- Győződjön meg arról, hogy használat után a lángállító gomb teljesen ki van kapcsolva, és nem távozik gáz.
- Ne tárolja 40 °C feletti hőmérsékleten.
- Kizárólag standard öngyújtó gázt használjon.
- Soha ne használjon láthatóan sérült séfpisztolyt.
- Soha ne irányítsa a séfek zseblámpáját emberekre vagy állatokra
- Ne dobja a séflámpát nyílt tűzbe.
- A Szakácsfáklya használatakor mindig legyen kéznél tűzoltó készülék.
- A készülék helytelen használata és helytelen használata súlyosan károsíthatja a készüléket, és sérülést okozhat a felhasználóknak.
- A készülék csak arra a célra használható, amelyre szánták és tervezték. A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
- Használat közben mindig tartsa szemmel a készüléket.
- A készülék kialakítása nem olyan, hogy azt csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok és ismeretek híján lévő személyek (beleértve a gyermekeket is) használhassák, hacsak a biztonságukért felelős személy nem biztosít számukra felügyeletet vagy útmutatást a készülék használatára vonatkozóan.
- A készüléket az égésellátásra vonatkozó nemzeti előírásoknak megfelelő, jól szellőző helyen használja, hogy elkerülje a lángfelügyelő eszközzel nem rendelkező készülékeknél az égőgázok veszélyes felhalmozódását.
- A gázpalackokat kívül vagy jól szellőző helyen kell feltölteni. Ügyeljen a gyújtóforrásokra, például nyílt lángra, pilótára, elektromos tűzre és más emberekre.
- FIGYELEM: a hozzáférhető részek nagyon felforrósodhatnak. A kisgyermekeket tartsa távol a készüléktől.
- Ne módosítsa a készüléket.
- Javítás céljából küldje vissza a készüléket abba a boltba, ahol a készüléket vásárolta.

Gáz töltése
Használjon kiváló minőségű butánt (f.i. HENDI cikkszám: 199008).
A lángállító gombnak zárva kell lennie. Helyezze be a hengert függőlegesen az alap alatti töltőszelepbe.
A HENDI gázpalack anélkül illeszkedik, hogy a töltőszelepen további töltőszelep lenne. Töltse fel a gáztartályt rövid, hatékony szivattyúzási mozdulatokkal. Várjon néhány percet, hogy a gáz stabilizálódjon.



A. Lángcső
B. Gyújtás gomb
C. Lángbeállító gomb

HENDI B.V.
Műszaki információkért és megfelelőségi nyilatkozatokért lásd: www.hendi.com.

УКРАЇНСЬКИЙ

Газовий пальник для крем-брюле, HENDI No 198223
Важливо: Уважно прочитайте ці інструкції з використання, щоб ознайомитися з приладом, перш ніж підключати його до контейнера для газу. Зберігайте ці інструкції для подальшого використання. Цей шеф-кухар розроблений для карамелізування крем-брюле та безе.

Використання:
1. Поверніть ручку C проти годинникової стрілки, щоб почати подачу газу.
2. Натискайте кнопку запалювання B* настільки часто, наскільки це необхідно для отримання полум'я. Полум'я продовжує горіти .
3. Використовуйте регулятор полум'я C, щоб відрегулювати розмір полум'я.
4. Щоб закрити газовий клапан, повністю поверніть ручку регулятора полум'я C за годинниковою стрілкою.

*** УВАГА: ПІСЛЯ ЗАПАЛЮВАННЯ ПОЛУМ'Я АВТОМАТИЧНО ЗГОРИТЬ, ДОКИ РУЧКУ РЕГУЛЯТОРА НЕ БУДЕ ПОВЕРНУТО НАЗАД ЗА ГОДИННИКОВОЮ СТРІЛКОЮ!**
- З міркувань безпеки шеф-кухар поставляється незаповненим!
- Цей прилад можна використовувати лише з чистим бутаном. Може бути небезпечною спроба встановити інші типи газових контейнерів. Номінальна швидкість у г/год та кВт (год): 60 г/год; 0,7 кВт

Інструкції з безпеки:
- Не використовуйте прилад, якщо він пошкоджений або зношений.
- Не використовуйте прилад, який протікає, пошкоджений або не працює належним чином.
- Прилад повинен працювати на горизонтальній поверхні.
- Прилад слід використовувати подалі від легкозаймистих матеріалів і зберігати відстань у 300 мм як мінімальну від сусідніх поверхонь.
- У разі протікання на приладі (запах газу) негайно перемістіть його назовні у добре провітрюване місце, де може бути виявлено та зупинено протікання. Якщо ви хочете перевірити на наявність протікань у вашому приладі, зробіть це на вулиці. Не намагайтеся виявити протікання за допомогою полум'я, використовуйте мильну воду.
- Не торкайтеся пробірки з полум'ям відразу після використання.
- Не використовуйте воду для охолодження шеф-кухаря, оскільки це може призвести до непоправного пошкодження.
- Не використовуйте шеф-кухаря поблизу дітей.
- Не використовуйте шеф-кухар біля легкозаймистого газу.
- Завжди повністю закривайте газ (обертаючи ручку регулятора проти годинникової стрілки), перш ніж наповнювати балон.
- Не давайте шеф-кухарю іншим, щоб він тримався за полум'я.
- Не регулюйте та не змінюйте факел видиху. Виробник відмовляється від відповідальності за будь-які збитки, спричинені обладнанням, що зазнав змін або коригувань.
- Використовуйте шеф-кухарі тільки в добре провітрюваних приміщеннях і подалі від легкозаймистих, легкозаймистих або вибухонебезпечних матеріалів.
- Носіть захисні окуляри.
- Дайте шеф-кухарю охолонути, перш ніж зберігати його.
- Завжди зберігайте його у вертикальному положенні.
- Переконайтеся, що після використання ручка регулятора полум'я повністю вимкнена і газ не виходить.
- Не зберігайте його при температурі вище 40 °C.
- Використовуйте лише стандартний світлий газ.
- Ніколи не використовуйте шеф-кухаря з видимим пошкодженням.
- Ніколи не спрямовуйте шеф-кухаря на людей або тварин
- Не кидайте шеф-кухар у відкриту пожежу.
- Завжди тримайте вогнегасник під рукою під час використання шеф-кухаря.
- Неправильне користування приладом може призвести до серйозного пошкодження приладу та травмування користувачів.
- Прилад можна використовувати лише за призначенням і призначенням. Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.
- Завжди слідкуйте за приладом під час його використання.
- Цей прилад не призначений для використання особами (включно з дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони не перебувають під наглядом особи, відповідальної за їхню безпеку, або не отримали інструкцій щодо користування приладом.
- Використовуйте цей прилад у добре провітрюваному приміщенні відповідно до національних вимог щодо постачання згорання, щоб уникнути небезпечного накопичення незгорілих газів для приладів, не оснащених пристроєм спостереження за полум'ям.
- Контейнери для газу необхідно наповнювати ззовні або в добре провітрюваному приміщенні. Зверніть увагу на джерела займання, такі як відкритий вогонь, пілоти, електричні пожежі та інші люди.
- УВАГА: доступні частини можуть сильно нагріватися. Не допускайте дітей до приладу.
- Не змінюйте прилад.
- Для ремонту відправте його назад до магазину, де ви придбали цей прилад.

Заповнення газу
Використовуйте високоякісні бутани (номер статті HENDI 199008).
Ручка регулятора полум'я має бути закрита. Вставте циліндр вертикально в заправний клапан під основою.
Пляшка з газом HENDI встановлюється без додаткового сіточки для заповнення на заправному клапані. Наповніть газовий резервуар короткими, ефективними рухами накачування. Зачекайте кілька хвилин, щоб газ стабілізувався.



A. Труба полум'я
B. Кнопка запалювання
C. Ручка регулятора полум'я

HENDI Polska Sp. z o.o.
Для отримання технічної інформації та Декларацій відповідності див. www.hendi.com.

EESTI KEEL

Brüleekreemi gaasipõleti, HENDI nr 198223
Oluline: Lugege hoolikalt käesolevat kasutusjuhendit, et tutvuda seadmega enne selle ühendamist gaasimahutiga. Hoidke neid juhiseid edaspidiseks kasutamiseks. See Brüleekreemi gaasipõleti on mõeldud crème brûlée ja meringue karameliseerimiseks.

Kasutage:
1. Keerake leegiregulaatornuppu C vastupäeva, et alustada gaasi voolamist.
2. Vajutage süütenuppu B* nii tihti kui vaja leegi saamiseks. Leek põleb.
3. Kasutage leegiregulaatorit C leegi suuruse reguleerimiseks.
4. Gaasiklapi sulgemiseks keerake leegiregulaatornupp C lõpuni päripäeva.

*** TÄHELEPANU: PÄRAST SÜÜTAMIST PÕLEB LEEK AUTOMAATSELT, KUNI REGULEERIMISNUPPU KEERATAKSE PÄRIPÄEVA TAGASI!**
- Ohutuse huvides tarnitakse Brüleekreemi gaasipõleti täitmata!
- Seda seadet tohib kasutada ainult koos puhta butaaniga, võib olla ohtlik proovida paigaldada muud tüüpi gaasikonteinereid. Nominaalne kiirus g/h ja kW (Hs): 60 g/h; 0,7 kW

Ohutusjuhised:
- Ärge kasutage seadet, kui selle tihendid on kahjustatud või kulunud.
- Ärge kasutage seadet, mis lekib, on kahjustatud või ei tööta korralikult.
- Seadet tuleb kasutada horisontaalsel pinnal.
- Seadet tuleb kasutada tuleohtlikest materjalidest eemal ja hoida külgnevatest pindadest vähemalt 300 mm kaugusel.
- Kui teie seadmel on leke (gaasilõhn), viige see kohe väljapoole hästi ventileeritud leegivabasse kohta, kus leket on võimalik avastada ja peatada. Kui soovite kontrollida lekkeid oma seadmel, tehke seda väljas. Ärge püüdke avastada lekkeid leegi abil, kasutage seebivett.
- Ärge puudutage leegitoru kohe pärast kasutamist.
- Ärge kasutage Brüleekreemi gaasipõletii jahutamiseks vett, kuna see võib põhjustada korvamatuid kahjustusi.
- Ärge kasutage Brüleekreemi gaasipõletii laste läheduses.
- Ärge kasutage Brüleekreemi gaasipõletii tuleohtliku gaasi läheduses.
- Enne gaasi kanistri täitmist sulgege gaas alati täielikult (pöörates reguleerimisnupu täielikult vastupäeva).
- Ärge andke Brüleekreemi gaasipõletiile kellelegi teisele, kes hoiab, kui leek põleb.
- Ärge tehke löögitõkkele mingeid kohandusi ega muudatusi. Tootja loobub vastutusest mis tahes kahjustuste eest, mis on põhjustatud seadmetest, mille suhtes on tehtud muudatusi või kohandusi.
- Kasutage Brüleekreemi gaasipõletii ainult hästi ventileeritavates kohtades ja eemal tuleohtlikest, tuleohtlikest või plahvatusohtlikest materjalidest.
- Kandke kaitseprille.
- Laske Brüleekreemi gaasipõletiil enne hoiustamist maha jahtuda.
- Hoidke seda alati püstises asendis.
- Veenduge, et pärast kasutamist on leegi regulaatori nupp täielikult välja lülitatud ja gaas ei pääseks välja.
- Mitte hoida temperatuuril üle 40 °C.
- Kasutage ainult standardset kergemat gaasi.
- Ärge kunagi kasutage nähtavalt kahjustatud Brüleekreemi gaasipõletii.
- Ärge kunagi osutage Brüleekreemi gaasipõletiile inimestele või loomadele
- Ärge visake peakokkade põletit avatud tulesse.
- Brüleekreemi gaasipõletii kasutamisel on alati tulekustuti käepärast.
- Seadme vale kasutamine ja ebaõige kasutamine võib seadet tõsiselt kahjustada ja kasutajaid vigastada.
- Seadet võib kasutada ainult selleks otstarbeks, milleks see oli ette nähtud ja ette nähtud. Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest ja ebaõigest kasutamisest.
- Kasutamise ajal jälgige alati seadet.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete või kogemuste ja teadmisteta isikutele (sh lastele), välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik on andnud seadme kasutamise kohta järelevalvet või juhiseid.
- Kasutage seda seadet hästi ventileeritavas kohas vastavalt siseriiklikele põlemisnõuetele, et vältida tuletõrjeseadmega mitte varustatavate seadmete põlemisohtlike gaaside kogunemist.
- Gaasimahutid tuleb täita väljaspool või hästi ventileeritud kohas. Pöörake tähelepanu süüteallikatele, nagu lahtised leegid, piloodid, elektrilised tulekahjud ja muud inimesed.
- ETTEVAATUST: ligipääsetavad osad võivad muutuda väga kuumaks. Hoidke väikesed lapsed seadmest eemal.
- Ärge muutke seadet.
- Remondiks saatke see tagasi poodi, kust selle seadme ostsite.

Gaasi täitmine
Kasutage kvaliteetset butaani (nt HENDI artikkel number 199008).
Tuleregulaatori nupp peab olema suletud. Sisestage silinder vertikaalselt täiteventiili aluse all.
HENDI gaasipudel sobib ilma täiteventiili täiendava täiteniplita. Täitke kütusepaak lühikeste efektiivsete pumbaliigutustega. Oodake mõni minut, et gaas stabiliseeruks.



A. Lõbus toru
B. Süüde nupp
C. Flame regulaatori nupp

HENDI Polska Sp. z o.o.
Tehnilist teavet ja vastavusdeklaratsioone vt www.hendi.com.

LATVISKI

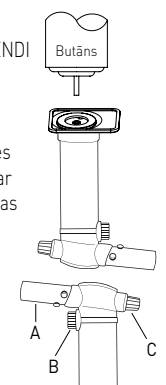
Karamelizators, HENDI no 198223
Svarīgi: Rūpīgi izlasiet šo lietošanas pamācību, lai iepazītos ar ierīci pirms tās pievienošanas gāzes tvertnei. Saglabājiet šos norādījumus turpmākai atsaucei. Šī šefpavāru lāpa ir paredzēta karamelizējošam crème brûlée un meringue.

Lietošana:
1. Pagrieziet liesmas regulēšanas pogu C pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam, lai sāktu gāzes plūsmu.
2. Nospiediet aizdedzes pogu B* tik bieži, cik nepieciešams, lai iegūtu liesmu. Liesma turpina degt.
3. Liesmas lieluma regulēšanai izmantojiet liesmas regulatoru C.
4. Lai aizvērtu gāzes vārstu, pagrieziet liesmas regulatoru C līdz galam atpakaļ pulksteņa rādītāja virzienā.

*** UZMANĪBU: PĒC AIZDEGŠANĀS LIESMA AUTOMĀTISKI DEGS, LĪDZ REGULĒŠANAS POGA TIEK PAGRIEZTA ATPAKAĻ PULKSTEŅRĀDĪTĀJU KUSTĪBAS VIRZIENĀ!**
- Drošības apsvērumu dēļ šefpavāru lāpa tiek piegādāta neaizpildīta!
- Šo ierīci drīkst lietot tikai ar tīru butānu, var būt bīstami uzstādīt cita veida gāzes tvertnes. Nominālais ātrums g/h un kW (Hs): 60 g/h; 0.7kW

Drošības norādījumi:
- Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta vai nodilusi.
- Nelietojiet ierīci, kurai ir noplūde, kura ir bojāta vai nedarbojas pareizi.
- Ierīce jādarbina uz horizontālas virsmas.
- Ierīci nedrīkst lietot ugunsnedrošu materiālu tuvumā un 300 mm attālumā no blakus esošām virsmām.
- Ja ierīcei ir noplūde (gāzes dūriens), nekavējoties nogādājiet to ārā labi vēdināmā vietā bez liesmas, kur var konstatēt un apturēt noplūdi. Ja vēlaties pārbaudīt, vai ierīcē nav noplūdes, dariet to ārā. Nemēģiniet atklāt noplūdes, izmantojot liesmu, izmantojiet ziepjūdeni.
- Nepieskarieties liesmas caurulei tūlīt pēc lietošanas.
- Nelietojiet ūdeni, lai atdzesētu šefpavāru lāpu, jo tas var izraisīt neatgriezeniskus bojājumus.
- Nelietojiet šefpavāru lāpu bērnu tuvumā.
- Nelietojiet šefpavāru lāpu viegli uzliesmojošas gāzes tuvumā.
- Pirms gāzes tvertnes uzpildīšanas vienmēr pilnībā aizveriet gāzi (pagriežot regulēšanas pogu līdz galam pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam).
- Nedodiet šefpavāru lāpu kādam citam turēt, kamēr deg liesma.
- Neveiciet nekādas izmaiņas vai pielāgojumus pūšanas lāpai. Ražotājs neuzņemas atbildību par jebkādiem bojājumiem, kas radušies aprīkojuma izmaiņu vai pielāgojumu rezultātā.
- Izmantojiet šefpavāru lāpu tikai labi vēdināmās vietās un atstatus no viegli uzliesmojošiem, viegli uzliesmojošiem vai sprādzienbīstamiem materiāliem.
- Valkājiet aizsargbrilles.
- Pirms uzglabāšanas ļaujiet šefpavāru lāpai atdzist.
- Vienmēr uzglabājiet to vertikālā stāvoklī.
- Pārliecinieties, ka pēc lietošanas liesmas regulētāja regulators ir pilnībā izslēgts un gāze neizplūst.
- Neuzglabājiet to temperatūrā, kas pārsniedz 40 °C.
- Izmantojiet tikai standarta šķiltavu gāzi.
- Nekad neizmantojiet redzami bojātu šefpavāru lāpu.
- Nekad nevērsiet šefpavāru lāpu pret cilvēkiem vai dzīvniekiem
- Nemetiet šefpavāru lāpu atklātā ugunī.
- Izmantojot šefpavāru lāpu, vienmēr sagatavojiet ugunsdzēšamo aparātu.
- Nepareiza ierīces lietošana un nepareiza lietošana var nopietni sabojāt ierīci un savainot lietotājus.
- Ierīci drīkst izmantot tikai tam mērķim, kādam tā bija paredzēta un paredzēta. Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas darbības vai nepareizas lietošanas rezultātā.
- Lietošanas laikā vienmēr pievērsiet uzmanību ierīcei.
- Šo ierīci nav paredzēts lietot personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja vien par to atbildīgā persona nav viņus uzraudzījusi vai sniegusi norādījumus par ierīces lietošanu.
- Lietojiet šo ierīci labi vēdināmā vietā saskaņā ar valsts prasībām par sadegšanas piegādi, lai izvairītos no neapdegošu gāzu bīstamas uzkrāšanās ierīcēm, kas nav aprīkotas ar liesmas uzraudzības ierīci.
- Gāzes tvertnes jāuzpilda ārpus telpām vai labi vēdināmā vietā. Pievērsiet uzmanību aizdegšanās avotiem, piemēram, atklātas liesmas, piloti, elektriskie ugunsgrēki un citi cilvēki.
- UZMANĪBU: pieejamās daļas var ļoti sakarst. Neļaujiet maziem bērniem atrasties ierīces tuvumā.
- Nepārveidojiet ierīci.
- Remontam nosūtiet to atpakaļ uz veikalu, kurā iegādājāties šo ierīci.

Gāzes uzpilde
Izmantojiet augstas kvalitātes butānu (piemēram, HENDI izstrādājuma numuru 199008).
Liesmas regulēšanas pogai jābūt aizvērtai. Ievietojiet cilindru vertikāli uzpildes vārstā zem pamatnes.
HENDI gāzes pudele ir piemērota bez papildu uzpildes sprauslas uz uzpildes vārsta. Uzpildiet gāzes tvertni ar īsām, efektīvām sūknēšanas kustībām. Pagaidiet dažas minūtes, lai gāze varētu stabilizēties.



A. Liesmas caurule
B. Aizdedzes poga
C. Liesmas regulēšanas poga

HENDI Polska Sp. z o.o.
Tehnisko informāciju un atbilstības deklarācijas skatiet vietnē www.hendi.com.

LIETUVIŲ

Krembriulė dujų degiklis, HENDI Nr. 198223
Svarbu: Atidžiai perskaitykite šias naudojimo instrukcijas, kad prieš prijungdami prietaisą prie dujų talpyklos susipažintumėte su prietaisu. Laikykitės šių nurodymų ateičiai. Šis „Krembriulė dujų degiklis" yra skirtas karamelizuoti crème brûlée ir meringue.

Naudojimas:
1. Pasukite liepsnos reguliatoriaus rankenėlę C prieš laikrodžio rodyklę, kad pradėtumėte dujų tekėjimą.
2. Paspauskite uždegimo mygtuką B* taip dažnai, kiek reikia liepsnai gauti. Liepsna dega.
3. Naudokite liepsnos reguliatorių C liepsnos dydžiui reguliuoti.
4. Norėdami uždaryti dujų vožtuvą, pasukite liepsnos reguliatoriaus rankenėlę C iki galo atgal pagal laikrodžio rodyklę.

*** DĖMESIO: UŽDEGUS LIEPSNA AUTOMATIŠKAI SUDEGS, KOL REGULIATORIAUS RANKENĖLĖ BUS ATSUKTA PAGAL LAIKRODŽIO RODYKLĘ!**
- Saugumo sumetimais, virėjų deglas pristatomas neužpildytas!
- Šis prietaisas gali būti naudojamas tik su grynu butanu, gali būti pavojinga bandyti tilpti į kitų rūšių dujų konteinerius. Nominalus greitis g/h ir kW (Hs): 60 g/h; 0,7 kW

Saugos instrukcijos:
- Nenaudokite prietaiso, jei jis pažeistas arba nusidėvėjęs.
- Nenaudokite prietaiso, kuris prateka, yra pažeistas arba netinkamai veikia.
- Prietaisą reikia naudoti ant horizontalaus paviršiaus.
- Prietaisas turi būti naudojamas toliau nuo degių medžiagų ir turi būti mažiausiai 300 mm atstumu nuo gretimų paviršių.
- Jeigu ant prietaiso yra nuotėkis (dujų kvapas), nedelsdami išneškite jį į gerai vėdinamą vietą, kurioje gali būti aptiktas ir sustabdytas nuotėkis. Jei norite patikrinti, ar ant prietaiso nėra nuotėkio, atlikite tai lauke. Nebandykite aptikti nuotėkio liepsna, naudokite muiluotą vandenį.
- Nelieskite liepsnos mėgintuvėlio iškart po naudojimo.
- Virėjų degikliui atvėsinti nenaudokite vandens, nes tai gali sukelti nepataisomą žalą.
- Nenaudokite virėjų deglo šalia vaikų.
- Nenaudokite „Krembriulė dujų degiklis" šalia degių dujų.
- Prieš pripildydami dujų talpyklą, visada visiškai uždarykite dujas (visiškai sukdami reguliatoriaus rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę).
- Neduokite virėjų deglas kažkam kitam laikyti, kol liepsna dega.
- Nereguliuokite ir nekeiskite pūtimo degiklio. Gamintojas neprisiima atsakomybės už bet kokią žalą, padarytą dėl įrangos, kuri buvo pakeista ar pakoreguota.
- Šefų degiklį naudokite tik gerai vėdinamose vietose ir toliau nuo degių, degių ar sprogių medžiagų.
- Dėvėkite apsauginius akinius.
- Prieš saugodami, leiskite virėjų deglams atvėsti.
- Visada laikykite jį vertikaliai.
- Po naudojimo įsitikinkite, kad liepsnos reguliatoriaus rankenėlė yra visiškai išjungta ir neišteka dujos.
- Nelaikykite aukštesnėje kaip 40 °C temperatūroje.
- Naudokite tik standartines lengvesnes dujas.
- Niekada nenaudokite akivaizdžiai pažeisto „Krembriulė dujų degiklis".
- Niekada nenukreipkite vadovų deglo į žmones ar gyvūnus
- Nemeskite deglo į atvirą ugnį.
- Naudodami „Krembriulė dujų degiklis" visada turi būti pasirengęs naudoti gesintuvą.
- Netinkamai naudojant ir netinkamai naudojant prietaisą galima rimtai sugadinti prietaisą ir sužaloti naudotojus.
- Prietaisą galima naudoti tik pagal paskirtį, kuriai jis buvo skirtas ir skirtas. Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
- Naudojimo metu visada stebėkite prietaisą.
- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų, arba neturintiems patirties ir žinių, nebent juos prižiūrėtų ar instruktuotų už jų saugumą atsakingas asmuo.
- Naudokite šį prietaisą gerai vėdinamoje vietoje pagal nacionalinius degimo tiekimo reikalavimus, kad išvengtumėte pavojingo nesude-

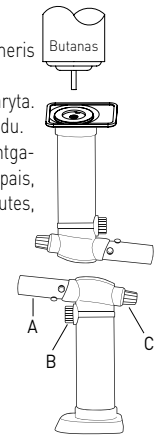
gusių dujų susidarymo prietaisams, kuriuose nėra liepsnos priežiūros prietaiso.
- Dujų talpyklas reikia papildyti lauke arba gerai vėdinamoje vietoje. Atkreipkite dėmesį į uždegimo šaltinius, pvz., Nuogas liepsnas, pilotus, elektros gaisrus ir kitus žmones.
- ĮSPĖJIMAS: prieinamos dalys gali labai įkaisti. Laikykite vaikus atokiau nuo prietaiso.
- Nemodifikuokite prietaiso.
- Remontui siųskite jį atgal į parduotuvę, kurioje įsigijote šį prietaisą.

Dujų pildymas

Naudokite kokybišką butaną (f.i. HENDI gaminio numeris 199008).

Liepsnos reguliatoriaus rankenėlė turi būti uždaryta. Įkiškite cilindrą vertikaliai į pildymo vožtuvą po pagrindu.

„Hendi" dujų butelis telpa be papildomo užpildymo antgalio ant pripildymo vožtuvo. Pripildykite dujų baką trumpais, veiksmingais siurbimo judesiais. Palaukite kelias minutes, kad dujos stabilizuotųsi.



A. Liepsnos vamzdis
B. Uždegimo mygtukas
C. Liepsnos reguliatoriaus rankenėlė

HENDI Polska Sp. z o.o.

Techninė informacija ir atitikties deklaracijos pateiktos adresu www.hendi.com.

PORTUGUÊS

Maçarico de cozinha, HENDI n.o 198223

Importante: Leia atentamente estas instruções de utilização para se familiarizar com o aparelho antes de o ligar ao seu recipiente de gás. Guarde estas instruções para referência futura. Esta tocha Chefs foi concebida para caramelizar o creme br e o merengue.

Utilização:

1. Rode o botão de regulação da chama C no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para iniciar o fluxo de gás.
2. Prima o botão de ignição B* com a frequência necessária para obter uma chama. A chama continua acesa .
3. Utilize o ajustador de chama C para ajustar o tamanho da chama.
4. Para fechar a válvula de gás, rode o botão de ajuste da chama C totalmente para trás no sentido dos ponteiros do relógio.

*** ATENÇÃO: APÓS A IGNIÇÃO, A CHAMA QUEIMARÁ AUTOMATICAMENTE ATÉ QUE O BOTÃO DE REGULAÇÃO SEJA RODADO PARA TRÁS NO SENTIDO DOS PONTEIROS DO RELÓGIO!**

- Por motivos de segurança, a tocha Chefs não é preenchida!
- Este aparelho só deve ser utilizado com o butano puro, pode ser perigoso tentar instalar outros tipos de recipientes de gás. Taxa nominal em g/h e em kW (Hs): 60 g/h; 0,7 kW

Instruções de segurança:

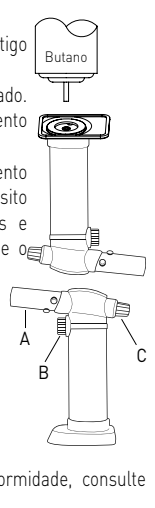
- Não utilize o aparelho se tiver vedantes danificados ou gastos.
- Não utilize um aparelho com fugas, danificado ou que não funcione corretamente.
- O aparelho deve ser utilizado numa superfície horizontal.
- O aparelho deve ser utilizado afastado de materiais inflamáveis e manter uma distância mínima de 300 mm das superfícies adjacentes.
- Se existir uma fuga no seu aparelho (cheiro a gás), leve-o imediatamente para um local bem ventilado, sem chamas, onde a fuga possa ser detetada e parada. Se pretender verificar se existem fugas no seu aparelho, faça-o no exterior. Não tente detetar fugas utilizando uma chama, utilize água com sabão.
- Não toque no tubo de chama imediatamente após a utilização.
- Não utilize água para arrefecer a tocha Chefs, pois pode causar danos irreparáveis.
- Não utilize a tocha Chefs perto de crianças.
- Não utilize a tocha Chefs perto de gás inflamável.
- Feche sempre completamente o gás (virando o botão de regulação totalmente no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio) antes de reabastecer o recipiente de gás.
- Não dê a tocha Chefs a outra pessoa para segurar enquanto a chama está acesa.
- Não faça quaisquer ajustes ou alterações à tocha de sopro. O fabricante declina qualquer responsabilidade por quaisquer danos causados por equipamento que tenha sido sujeito a alterações ou ajustes.
- Utilize a tocha Chefs apenas em áreas bem ventiladas e afastadas de materiais inflamáveis ou explosivos.
- Use óculos de segurança.
- Deixe a tocha Chefs arrefecer antes de a guardar.
- Guarde-o sempre na vertical.
- Certifique-se de que, após a utilização, o botão de ajuste da chama está totalmente desligado e não há saída de gás.
- Não o armazene a temperaturas superiores a 40 °C.
- Utilize apenas gás de isqueiro padrão.
- Nunca utilize uma tocha Chefs visivelmente danificada.
- Nunca aponte a tocha de chefs para pessoas ou animais
- Não deite a tocha Chefs num fogo aberto.
- Tenha sempre um extintor à mão quando utilizar a tocha Chefs.
- O funcionamento incorreto e a utilização incorreta do aparelho podem danificá-lo gravemente e ferir os utilizadores.
- O aparelho só pode ser utilizado para a finalidade a que se destina e para a qual foi concebido. O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização indevida.
- Esteja sempre atento ao aparelho quando este estiver a ser utilizado.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Utilize este aparelho num local bem ventilado, de acordo com os requisitos nacionais para o fornecimento de combustão, para evitar a acumulação perigosa de gases não queimados para aparelhos não equipados com um dispositivo de controlo de chamas.
- Os recipientes de gás devem ser reabastecidos no exterior ou numa área bem ventilada. Preste atenção a fontes de ignição, tais como chamas abertas, pilotos, incêndios elétricos e outras pessoas.
- ATENÇÃO: as peças acessíveis podem ficar muito quentes. Mantenha as crianças pequenas afastadas do aparelho.
- Não modifique o aparelho.
- Para reparação, devolva-o à loja onde comprou este aparelho.

Enchimento de gás

Utilize butano de alta qualidade (i.e., número de artigo HENDI 199008).

O botão de regulação da chama deve estar fechado. Insira o cilindro verticalmente na válvula de enchimento sob a base.

A garrafa de gás HENDI encaixa sem bocal de enchimento adicional na válvula de enchimento. Encha o depósito de gás com movimentos de bombeamento curtos e eficazes. Aguarde alguns minutos para permitir que o gás estabilize.



A. Tubo de chama
B. Botão de ignição
C. Botão de ajuste da chama

HENDI B.V.

Para informações técnicas e Declarações de Conformidade, consulte www.hendi.com.

ESPAÑOL

Soplete de cocina profesional, HENDI n.o 198223

Importante: Lea atentamente estas instrucciones de uso para familiarizarse con el aparato antes de conectarlo a su recipiente de gas. Conserve estas instrucciones para consultarlas en el futuro. Esta antorcha del chef está diseñada para caramelizar crème brûlée y merengue.

Uso:

1. Gire el mando del regulador de llama C en sentido contrario a las agujas del reloj para iniciar el flujo de gas.
2. Pulse el botón de encendido B* tantas veces como sea necesario para obtener una llama. La llama sigue ardiendo.
3. Utilice el regulador de llama C para ajustar el tamaño de la llama.
4. Para cerrar la válvula de gas, gire el mando del regulador de llama C completamente hacia atrás en el sentido de las agujas del reloj.

*** ATENCIÓN: DESPUÉS DEL ENCENDIDO, LA LLAMA SE QUEMARÁ AUTOMÁTICAMENTE HASTA QUE EL MANDO DEL AJUSTADOR SE GIRE HACIA ATRÁS EN EL SENTIDO DE LAS AGUJAS DEL RELOJ.**

- Por razones de seguridad, la antorcha del chef se entrega sin llenar.
- Este aparato solo debe utilizarse con butano puro. Puede ser peligroso intentar colocar otros tipos de recipientes de gas. Velocidad nominal en g/h y en kW (Hs): 60 g/h; 0,7 kW

Instrucciones de seguridad:

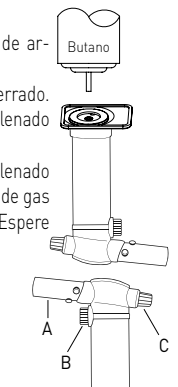
- No utilice el aparato si tiene las juntas dañadas o desgastadas.
- No utilice un aparato que tenga fugas, esté dañado o que no funcione correctamente.
- El aparato debe utilizarse sobre una superficie horizontal.
- El aparato debe utilizarse alejado de materiales inflamables y mantenerse a una distancia mínima de 300 mm de las superficies adyacentes.
- Si hay una fuga en el aparato (olor a gas), sáquelo al exterior inmediatamente en un lugar sin llamas bien ventilado donde se pueda detectar y detener la fuga. Si desea comprobar si hay fugas en el aparato, hágalo en el exterior. No intente detectar fugas con una llama, utilice agua jabonosa.
- No toque el tubo de llama inmediatamente después de usarlo.
- No use agua para enfriar la antorcha del chef, ya que esto puede causar daños irreparables.
- No utilice la antorcha del chef cerca de niños.
- No utilice la antorcha del chef cerca de gases inflamables.
- Cierre siempre por completo el gas (girando el mando del ajustador completamente en sentido contrario a las agujas del reloj) antes de rellenar el depósito de gas.
- No entregue la antorcha del chef a otra persona para que la sostenga mientras la llama está encendida.
- No realice ningún ajuste ni cambio en la antorcha de soplado. El fabricante renuncia a cualquier responsabilidad por cualquier daño causado por el equipo que haya sido sometido a cambios o ajustes.
- Utilice la antorcha Chefs solamente en áreas bien ventiladas y lejos de materiales inflamables o explosivos.
- Use gafas de seguridad.
- Deje que la antorcha del chef se enfríe antes de guardarla.
- Guárdelo siempre en posición vertical.
- Asegúrese de que después del uso el mando del regulador de llama esté completamente apagado y que no haya escapes de gas.
- No lo almacene a temperaturas superiores a 40 °C.
- Utilice únicamente gas de encendedor estándar.
- Nunca utilice una antorcha Chefs visiblemente dañada.
- Nunca apunte la antorcha del chef a personas o animales
- No tire la antorcha del chef al fuego.
- Tenga siempre a mano un extintor de incendios cuando utilice la antorcha del chef.
- Un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado del aparato pueden dañarlo gravemente y lesionar a los usuarios.
- El aparato solo puede utilizarse para el fin para el que fue diseñado. El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
- Vigile siempre el aparato cuando esté en uso.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que una persona responsable de su seguridad les haya supervisado o instruido sobre el uso del aparato.
- Utilice este aparato en un lugar bien ventilado de acuerdo con los requisitos nacionales para el suministro de combustión para evitar la peligrosa acumulación de gases no quemados en aparatos que no estén equipados con un dispositivo de supervisión de llamas.
- Los contenedores de gas deben rellenarse en el exterior o en un área bien ventilada. Preste atención a las fuentes de ignición, como llamas desnudas, pilotos, incendios eléctricos y otras personas.
- PRECAUCIÓN: las piezas accesibles pueden calentarse mucho. Mantenga a los niños pequeños alejados del aparato.
- No modifique el aparato.
- Para su reparación, envíelo de vuelta al taller donde compró este aparato.

Llenado de gas

Utilice butano de alta calidad (f.i. HENDI número de artículo 199008).

El mando del regulador de llama debe estar cerrado. Inserte el cilindro verticalmente en la válvula de llenado debajo de la base.

La botella de gas HENDI se ajusta sin boquilla de llenado adicional en la válvula de llenado. Llene el depósito de gas con movimientos de bombeo cortos y eficaces. Espere unos minutos para que el gas se estabilice.



A. Tubería de llama
B. Botón de encendido
C. Mando de ajuste de llama

HENDI B.V.

Para obtener información técnica y declaraciones de conformidad, consulte www.hendi.com.

SLOVENSKÝ

Plynový horák na Crème Brûlée, HENDI č. 198223

Dôležité: Pred pripojením spotrebiča k plynovej nádobe si pozorne prečítajte tento návod na použitie, aby ste sa oboznámili so spotrebičom. Tieto pokyny si odložte na budúce použitie. Tento horák Chefs je určený na karamelizáciu krému brûlée a snehu.

Použitie:

1. Otočením ovládača nastavovača plameňa C proti smeru hodinových ručičiek spustite prietok plynu.
2. Stlačte tlačidlo zapaľovania B* tak často, ako je to potrebné na zapálenie plameňa. Plameň horí.
3. Pomocou nastavovača plameňa C upravte veľkosť plameňa.
4. Plynový ventil zatvoríte otočením gombíka nastavovača plameňa C úplne dozadu v smere hodinových ručičiek.

*** POZOR: PO ZAPÁLENÍ PLAMEŇ AUTOMATICKY HORÍ, KÝM SA REGULÁTOR REGULÁTORA NEOTÁČA SPÄŤ V SMERE HODINOVÝCH RUČIČIEK!**

- Z bezpečnostných dôvodov sa horák Chefs dodáva nevyplnený!
- Tento spotrebič sa smie používať iba s čistým butánom. Pokus o montáž iných typov plynových nádob môže byť nebezpečný. Nominálna rýchlosť v g/h a v kW (Hs): 60 g/h; 0,7 kW

Bezpečnostné pokyny:

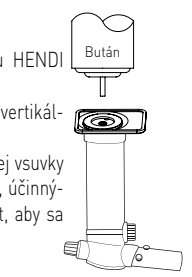
- Spotrebič nepoužívajte, ak sú tesnenia poškodené alebo opotrebované.
- Nepoužívajte spotrebič, ktorý netesní, je poškodený alebo nefunguje správne.
- Spotrebič sa musí používať na vodorovnom povrchu.
- Spotrebič sa musí používať mimo horľavých materiálov a udržiavať minimálnu vzdialenosť 300 mm od priľahlých povrchov.
- Ak na spotrebiči dochádza k úniku plynu (zápach plynu), okamžite ho vezmite von na dobre vetrané miesto bez plameňa, kde môže byť únik zistený a zastavený. Ak chcete skontrolovať tesnosť spotrebiča, urobte to vonku. Nepokúšajte sa zistiť úniky pomocou plameňa, použite mydlovú vodu.
- Nedotýkajte sa trubice plameňa ihneď po použití.
- Na ochladenie horáka Chefs nepoužívajte vodu, pretože to môže spôsobiť nenapraviteľné poškodenie.
- Nepoužívajte horák Chefs v blízkosti detí.
- Nepoužívajte zapaľovací horák Chefs v blízkosti horľavého plynu.
- Pred doplnením plynovej nádoby vždy úplne zatvorte plyn (otočením nastavovacieho gombíka úplne proti smeru hodinových ručičiek).
- Počas horenia plameňa nedávajte horák Chefs nikomu inému, aby ho držal.
- Nevykonávajte žiadne úpravy ani zmeny fúkacieho horáka. Výrobca odmieta zodpovednosť za akékoľvek škody spôsobené zariadením, ktoré bolo predmetom zmien alebo úprav.
- Používajte zapaľovací horák Chefs iba v dobre vetraných priestoroch a mimo dosahu horľavých, horľavých alebo výbušných materiálov.
- Noste ochranné okuliare.
- Pred uskladnením nechajte horák Chefs vychladnúť.
- Vždy ho skladujte vo zvislej polohe.
- Po použití skontrolujte, či je gombík nastavovača plameňa úplne vypnutý a neuniká žiadny plyn.
- Neskladujte pri teplotách nad 40 °C.
- Používajte len štandardný ľahší plyn.
- Nikdy nepoužívajte viditeľne poškodený horák Chefs.
- Nikdy nemierte horák šéfkuchára na ľudí alebo zvieratá
- Nehádžte horák Chefs do otvoreného ohňa.
- Pri používaní horáka Chefs majte vždy pripravený hasiaci prístroj.
- Nesprávna prevádzka a nesprávne používanie spotrebiča môže vážne poškodiť spotrebič a zraniť používateľov.
- Spotrebič sa smie používať iba na účel, na ktorý bol určený a na ktorý bol navrhnutý. Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
- Počas používania vždy sledujte spotrebič.
- Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom inej osoby, alebo ak neboli poučené o používaní spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Tento spotrebič používajte na dobre vetranom mieste v súlade s národnými požiadavkami na spaľovanie, aby ste predišli tvorbe nebezpečných nespálených plynov pre spotrebiče, ktoré nie sú vybavené zariadením na kontrolu plameňa.
- Plynové nádoby sa musia dopĺňať vonku alebo v dobre vetranom priestore. Venujte pozornosť zdrojom vznietenia, ako sú otvorené plamene, piloti, elektrické požiare a iní ľudia.
- UPOZORNENIE: Prístupné časti sa môžu veľmi zohriať. Malé deti uchovávajte mimo spotrebiča.
- Spotrebič neupravujte.
- Za účelom opravy ho pošlite späť do obchodu, kde ste zakúpili tento spotrebič.

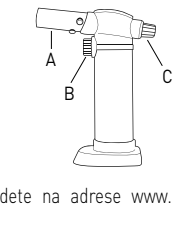
Plnenie plynu

Použite kvalitný bután (pozrite si číslo výrobku HENDI 199008).

Ovládač plameňa musí byť zatvorený. Vložte valec vertikálne do plniaceho ventilu pod základňou.

Plynová fľaša HENDI sa zmestí bez ďalšej plniacej vsuvky na plniaci ventil. Naplňte plynovú nádrž krátkymi, účinnými pohybmi pri čerpaní. Počkajte niekoľko minút, aby sa plyn stabilizoval.





A. Plameňové potrubie
B. Tlačidlo zapálenia
C. Ovládač nastavenia plameňa

HENDI Polska Sp. z o.o.

Technické informácie a vyhlásenia o zhode nájdete na adrese www.hendi.com.

DANSK

Kokke Torch, HENDI nr. 198223

Vigtigt: Læs denne brugsanvisning omhyggeligt for at gøre dig bekendt med apparatet, før du tilslutter det til dets gasbeholder. Gem disse instruktioner til fremtidig reference. Denne Chefs' torch er designet til karamellisering af crème brûlée og meringue.

Brug:

1. Drej flammejusteringsknappen C mod uret for at starte gassen.
2. Tryk på tændingsknappen B* så ofte, det er nødvendigt for at få en flamme. Flammen bliver ved med at brænde.
3. Brug flammejustering C til at justere flammens størrelse.
4. Gasventilen lukkes ved at dreje flammejusteringsknappen C helt tilbage med uret.

*** BEMÆRKNING: EFTER TÆNDING BRÆNDER FLAMMEN AUTOMATISK, INDTIL JUSTERINGSKNAPPEN DREJES TILBAGE MED URET!**

- Af sikkerhedsmæssige årsager leveres Chefs' torch ikke fyldt!
- Dette apparat må kun bruges med ren butan. Det kan være farligt at forsøge at montere andre typer gasbeholdere. Nominel hastighed i g/t og i kW (hs): 60 g/t; 0,7 kW

Sikkerhedsanvisninger:

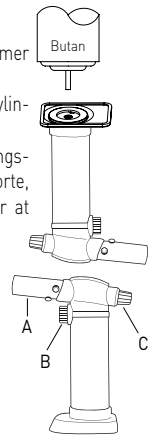
- Brug ikke apparatet, hvis det har beskadigede eller slidte pakninger.
- Brug ikke et apparat, der lækker, er beskadiget eller ikke fungerer korrekt.
- Apparatet skal betjenes på en vandret overflade.
- Apparatet skal bruges væk fra brændbare materialer og skal holdes på 300 mm som minimumsafstand fra tilstødende overflader.
- Hvis der er en lækage på dit apparat (gaslugt), skal du straks tage det med udenfor til et godt ventileret flammefrit sted, hvor lækagen kan detekteres og stoppes. Hvis du ønsker at kontrollere, om der er lækager på dit apparat, skal du gøre det udendørs. Forsøg ikke at detektere lækager ved hjælp af flammer, brug sæbevand.
- Rør ikke ved flammeslangen umiddelbart efter brug.
- Brug ikke vand til at køle Chefs' torch ned, da dette kan forårsage uoprettelig skade.
- Brug ikke Chefs' torch i nærheden af børn.
- Brug ikke Chefs' torch i nærheden af brandfarlig gas.
- Luk altid gassen helt (ved at dreje justeringsknappen helt mod uret), før du genopfylder gasbeholderen.
- Giv ikke kokkens fakkel til en anden person, der kan holde, mens flammen brænder.
- Foretag ikke justeringer eller ændringer af blæselygten. Producenten fraskriver sig ansvar for skader forårsaget af udstyr, der har været udsat for ændringer eller justeringer.
- Brug kun Chefs' torch i godt ventilerede områder og væk fra brændbare, brandfarlige eller eksplosive materialer.
- Brug sikkerhedsbriller.
- Lad Chefs' torch køle af, før den opbevares.
- Opbevar den altid oprejst.
- Sørg for, at flammejusteringsknappen er helt slukket efter brug, og at der ikke slipper gas ud.
- Må ikke opbevares ved temperaturer over 40 °C.
- Brug kun standard lettere gas.
- Brug aldrig en synligt beskadiget Chefs' torch.
- Peg aldrig kokkens fakkel mod mennesker eller dyr
- Smid ikke Chefs' torch i åben ild.
- Hav altid en brandslukker klar til brug, når du bruger Chefs' torch.
- Forkert betjening og forkert brug af apparatet kan beskadige apparatet alvorligt og skade brugerne.
- Apparatet må kun bruges til det formål, det er beregnet til og designet til. Producenten er ikke ansvarlig for skader forårsaget af forkert drift og forkert brug.
- Hold altid øje med apparatet, når det er i brug.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Brug dette apparat på et godt ventileret sted i overensstemmelse med nationale krav til forsyning af forbrænding for at undgå farlig opbygning af uforbrændte gasser til apparater, der ikke er udstyret med en flammeovervågningsanordning.
- Gasbeholderne skal genopfyldes uden for eller i et godt ventileret område. Vær opmærksom på antændelseskilder, såsom åben ild, piloter, elektriske brande og andre mennesker.
- FORSIGTIG: tilgængelige dele kan blive meget varme. Hold små børn væk fra apparatet.
- Apparatet må ikke ændres.
- Ved reparation skal du sende den tilbage til den butik, hvor du købte dette apparat.

Påfyldning af gas

Brug butan af høj kvalitet (f.i. HENDI artikelnummer 199008).

Flammejusteringsknappen skal være lukket. Indsæt cylinderen lodret i påfyldningsventilen under bunden.

Hendi-gasflasken passer uden yderligere påfyldningsnippel på påfyldningsventilen. Fyld gastanken med korte, effektive pumpebevægelser. Vent et par minutter for at lade gassen stabilisere sig.



A. Flammerør
B. Tændingsknap
C. Knap til justering af flamme

HENDI B.V.

For tekniske oplysninger og overensstemmelseserklæringer henvises til www.hendi.com.

SUOMALAINEN

Kokkien soihtu, HENDI nro 198223

Tärkeää: Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti, jotta voit tutustua laitteeseen ennen sen liittämistä kaasusäiliöön. Säilytä nämä ohjeet myöhempää tarvetta varten. Tämä Kokkien soihtu on suunniteltu crème brīléen ja marengin karamelisoimiseen.

Käyttö:

1. Käännä liekinsäätönuppia C vastapäivään käynnistääksesi kaasun virtauksen.
2. Paina sytytyspainiketta B* niin usein kuin on tarpeen liekin saamiseksi. Liekki palaa jatkuvasti .
3. Säädä liekin kokoa liekinsäätimellä C.
4. Sulje kaasuventtiili kääntämällä liekinsäätönuppi C kokonaan myötäpäivään.

*** HUOMIO: LIEKKI PALAA SYTYTYKSEN JÄLKEEN AUTOMAATTISESTI, KUNNES SÄÄTÖNUPPI KÄÄNNETÄÄN TAKAISIN MYÖTÄPÄIVÄÄN!**

- Turvallisuussyistä Kokkien soihtu toimitetaan täyttämättömänä!
- Tätä laitetta saa käyttää vain puhtaan butaanin kanssa. Voi olla vaarallista yrittää asentaa muuntyyppisiä kaasusäiliöitä. Nimellisnopeus g/h ja kW (Hs): 60 g/h; 0,7 kW

Turvallisuusohjeet:

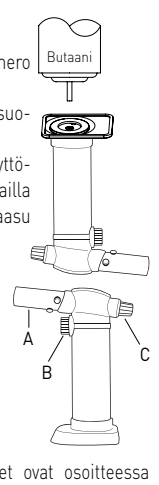
- Älä käytä laitetta, jos sen tiivisteet ovat vaurioituneet tai kuluneet.
- Älä käytä laitetta, joka vuotaa, on vaurioitunut tai joka ei toimi kunnolla.
- Laitetta on käytettävä vaakasuoralla pinnalla.
- Laitetta on käytettävä erillään syttyvistä materiaaleista ja pidettävä vähintään 300 mm:n etäisyydellä viereisistä pinnoista.
- Jos laitteessa on vuoto (kaasun haju), vie se välittömästi ulos hyvin tuuletettuun liekkittömään paikkaan, jossa vuoto voidaan havaita ja pysäyttää. Jos haluat tarkistaa, ettei laitteessa ole vuotoja, tee se ulkona. Älä yritä havaita vuotoja liekillä, vaan käytä saippuavettä.
- Älä koske liekkiputkeen heti käytön jälkeen.
- Älä käytä vettä Chefs-polttimen jäähdyttämiseen, sillä se voi aiheuttaa korjaamattomia vaurioita.
- Älä käytä kokkien soihtua lasten lähellä.
- Älä käytä Chefs-poltinta syttyvien kaasujen lähellä.
- Sulje kaasu aina kokonaan (kääntämällä säätönuppi kokonaan vastapäivään) ennen kaasusäiliön täyttämistä.
- Älä anna kokkien soihtua pideltäväksi liekin palaessa.
- Älä tee mitään säätöjä tai muutoksia puhalluspolttimeen. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat muutoksista tai säädöistä joutuneista laitteista.
- Käytä Chefs-poltinta vain hyvin ilmastoiduissa tiloissa ja erillään syttyvistä, tulenaroista tai räjähtävistä materiaaleista.
- Käytä suojalaseja.
- Anna kokkien taskulampun jäähtyä ennen sen varastointia.
- Säilytä sitä aina pystyasennossa.
- Varmista, että liekinsäätönuppi on käytön jälkeen kokonaan pois päältä eikä kaasua pääse karkaamaan.
- Älä säilytä sitä yli 40 °C:n lämpötilassa.
- Käytä vain tavallista kevyempää kaasua.
- Älä koskaan käytä näkyvästi vaurioitunutta kokkien soihtua.
- Älä koskaan osoita kokkien soihtua ihmisiä tai eläimiä kohti
- Älä heitä kokkien soihtua avotuleen.
- Pidä aina palosammutin käsillä, kun käytät kokkien soihtua.
- Laitteen virheellinen käyttö tai virheellinen käyttö voi vahingoittaa vakavasti laitetta ja käyttäjiä.
- Laitetta saa käyttää vain siihen tarkoitukseen, johon se on tarkoitettu ja suunniteltu. Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
- Tarkkaile laitetta aina käytön aikana.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo tai opasta heitä laitteen käytössä.
- Käytä tätä laitetta hyvin ilmastoidussa tilassa palontorjuntaa koskevien kansallisten vaatimusten mukaisesti, jotta palamattomien kaasujen vaarallinen muodostuminen vältetään laitteissa, joissa ei ole liekinvalvontalaitetta.
- Kaasusäiliöt on täytettävä ulkona tai hyvin ilmastoidussa tilassa. Kiinnitä huomiota sytytyslähteisiin, kuten avotuleen, lentäjiin, sähköpaloihin ja muihin ihmisiin.
- HUOMIO: osat, joihin pääsee käsiksi, voivat tulla erittäin kuumiksi. Pidä pienet lapset poissa laitteen luota.
- Älä muuta laitetta.
- Lähetä se korjattavaksi takaisin liikkeeseen, josta ostit tämän laitteen.

Kaasun täyttö

Käytä korkealaatuista butaania (f.i. Hendin tuotenumero 199008).

Liekinsäätönupin on oltava kiinni. Aseta sylinteri pystysuoraan pohjan alla olevaan täyttöventtiiliin.

Hendi-kaasupullo sopii ilman lisätäyttönippaa täyttöventtiilissä. Täytä polttoainesäiliö lyhyillä, tehokkailla pumppausliikkeillä. Odota muutama minuutti, jotta kaasu ehtii vakiintua.



A. Liekkiputki
B. Sytytyspainike
C. Liekinsäätönuppi

HENDI B.V.

Tekniset tiedot ja vaatimustenmukaisuusvakuutukset ovat osoitteessa www.hendi.com.

NORSK

Kokkens fakkel, HENDI nr. 198223

Viktig: Les denne bruksanvisningen nøye for å gjøre deg kjent med produktet før du kobler det til gassbeholderen. Ta vare på disse instruksjonene for fremtidig referanse. Denne Kokkens fakkel er designet for å karamellisere crème brûlée og marengs.

Bruk:

1. Drei flammejusteringsknotten C mot klokken for å starte gassstrømmen.
2. Trykk på tenningsknappen B* så ofte som nødvendig for å få en flamme. Flammen fortsetter å brenne.
3. Bruk flammejustering C til å justere størrelsen på flammen.
4. For å lukke gassventilen, drei flammejusteringsknotten C helt tilbake med klokken.

*** OBS: ETTER TENNINGEN VIL FLAMMEN AUTOMATISK BRENNE TIL JUSTERINGSKNAPPEN DREIES TILBAKE MED KLOKKEN!**

- Av sikkerhetsgrunner leveres Kokkens fakkel ufylt!
- Dette apparatet skal kun brukes med ren butan. Det kan være farlig å forsøke å montere andre typer gassbeholdere. Nominell hastighet i g/t og i kW (Hs): 60 g/t; 0,7 kW

Sikkerhetsinstruksjoner:

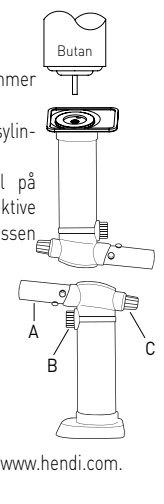
- Ikke bruk apparatet hvis det har skadde eller slitte tetninger.
- Ikke bruk et apparat som lekker, er skadet eller som ikke fungerer som det skal.
- Produktet må brukes på en horisontal overflate.
- Apparatet skal brukes på avstand fra brennbare materialer og holde 300 mm som minsteavstand fra tilstøtende overflater.
- Hvis det er en lekkasje på apparatet (lukt av gass), må du umiddelbart ta det ut til et godt ventilert flammefritt sted der lekkasjen kan oppdages og stoppes. Hvis du ønsker å se etter lekkasjer på apparatet, gjør det utendørs. Ikke prøv å oppdage lekkasjer ved hjelp av en flamme, bruk såpevann.
- Ikke berør flammerøret umiddelbart etter bruk.
- Ikke bruk vann til å kjøle ned Kokkens fakkel, da dette kan forårsake uopprettelig skade.
- Ikke bruk Kokkens fakkel i nærheten av barn.
- Ikke bruk Kokkens fakkel i nærheten av brannfarlig gass.
- Steng alltid gassen fullstendig (ved å vri justeringsknappen helt mot klokken) før du fyller gassbeholderen på nytt.
- Ikke gi Kokkens fakkel til noen andre å holde mens flammen brenner.
- Ikke foreta justeringer eller endringer i blåsebrenneren. Produsenten fraskriver seg ansvar for eventuelle skader forårsaket av utstyr som har vært utsatt for endringer eller justeringer.
- Bruk Kokkens fakkel kun i godt ventilerte områder og unna brennbare, brennbare eller eksplosive materialer.
- Bruk vernebriller.
- La Kokkens fakkel kjøle seg ned før du lagrer den.
- Oppbevar den alltid stående.
- Sørg for at flammejusteringsknappen etter bruk er helt slått av og at det ikke slipper ut gass.
- Må ikke oppbevares ved temperaturer over 40 °C.
- Bruk kun standard lettere gass.
- Bruk aldri en synlig skadet Kokkens fakkel.
- Pek aldri kokkene på mennesker eller dyr
- Ikke kast Kokkens fakkel i åpen ild.
- Ha alltid et brannslukningsapparat klart til bruk når du bruker Kokkens fakkel.
- Feil bruk og feil bruk av produktet kan føre til alvorlig skade på produktet og skade brukere.
- Produktet kan kun brukes til det formålet det var ment og designet for. Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil drift og feil bruk.
- Hold alltid øye med produktet når det er i bruk.
- Dette apparatet er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de har fått tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Bruk dette apparatet på et godt ventilert sted i samsvar med nasjonale krav til tilførsel av forbrenning for å unngå farlig oppbygging av ubrente gasser for apparater som ikke er utstyrt med en flammeovervåkningsenhet.
- Gassbeholderne må etterfylles utendørs eller i et godt ventilert område. Vær oppmerksom på antennelseskilder, som nakne flammer, piloter, elektriske branner og andre mennesker.
- FORSIKTIG: Tilgjengelige deler kan bli svært varme. Hold små barn borte fra apparatet.
- Ikke modifiser produktet.
- For reparasjon, send den tilbake til butikken der du kjøpte dette produktet.

Fylling av gass

Bruk butan av høy kvalitet (f.i. HENDI artikkelnummer 199008).

Flammejusteringsknotten må være lukket. Sett sylinderen vertikalt inn i påfyllingsventilen under bunnen.

Hendi-gassflasken passer uten ekstra fyllenippel på fylleventilen. Fyll bensintanken med korte, effektive pumpebevegelser. Vent noen minutter for å la gassen stabilisere seg.



A. Flammerør
B. Tenningsknapp
C. Knapp for justering av flamme

HENDI B.V.

For teknisk informasjon og samsvarserklæringer, se www.hendi.com.

SLOVENŠČINA

Kuharska svetilka, HENDI št. 198223

Pomembno: Natančno preberite ta navodila za uporabo, da se seznanite z napravo, preden jo priključite na posodo za plin. Ta navodila shranite za prihodnjo uporabo. Ta bakla Chefs je zasnovana za karamelizacijo crème brûlée in meringue.

Uporabite:

1. Obrnite gumb regulatorja plamena C v nasprotni smeri urinega kazalca, da zaženete pretok plina.
2. Pritisnite gumb za vžig B* tako pogosto, kot je potrebno, da dobite plamen. Plamen še vedno gori.
3. Za prilagoditev velikosti plamena uporabite regulator plamena C.
4. Za zapiranje plinskega ventila obrnite gumb regulatorja plamena C do konca nazaj v smeri urinega kazalca.

*** POZOR: PO VŽIGU PLAMEN SAMODEJNO ZAGORI, DOKLER GUMB REGULATORJA NE OBRNETE NAZAJ V SMERI URINEGA KAZALCA!**

- Iz varnostnih razlogov je želva Chefs dostavljena neizpolnjena!
- Ta naprava se lahko uporablja samo s čistim butanom, zato je lahko nevarno, če poskušate namestiti druge vrste plinskih posod. Nazivna hitrost v g/h in kW (Hs): 60 g/h; 0,7 kW

Varnostna navodila:

- Naprave ne uporabljajte, če je poškodovana ali obrabljena.
- Naprave, ki pušča, je poškodovana ali ne deluje pravilno, ne uporabljajte.
- Napravo je treba uporabljati na vodoravni površini.
- Napravo uporabljajte stran od vnetljivih materialov in jo hranite 300 mm na najmanjši razdalji od sosednjih površin.
- Če na napravi pride do puščanja (vonj po plinu), jo takoj odpeljite ven na dobro prezračevano mesto brez plamena, kjer lahko zaznate in ustavite puščanje. Če želite preveriti puščanje naprave, to storite zunaj. Ne poskušajte zaznati puščanja s plamenom, uporabite milnico.
- Ne dotikajte se plamenske cevi takoj po uporabi.
- Ne uporabljajte vode za hlajenje bakle Chefs, saj lahko to povzroči nepopravljivo škodo.
- Ne uporabljajte bakle Chefs v bližini otrok.
- Kulovodja Chefs ne uporabljajte v bližini vnetljivega plina.
- Pred ponovnim polnjenjem posode za plin vedno povsem zaprite plin (z obračanjem gumba za nastavitev v nasprotni smeri urnega kazalca).
- Kuharjem ne dajajte bakle nekomu drugemu, da bi jo držali, medtem ko plamen gori.
- Ne izvajajte nobenih prilagoditev ali sprememb pihalne svetilke. Proizvajalec zavrača odgovornost za morebitno škodo, ki jo povzroči oprema, ki je bila podvržena spremembam ali prilagoditvam.
- Kuga Chefs uporabljajte samo v dobro prezračevanih prostorih in stran od vnetljivih, vnetljivih ali eksplozivnih materialov.
- Nosite zaščitna očala.
- Pred shranjevanjem počakajte, da se bakla kuharjev ohladi.
- Vedno ga hranite pokonci.
- Po uporabi se prepričajte, da je gumb regulatorja plamena popolnoma izklopljen in da plin ne uhaja.
- Ne shranjujte pri temperaturah nad 40 °C.
- Uporabljajte samo standardni vžigalnik.
- Nikoli ne uporabljajte vidno poškodovane svetilke Chefs.
- Nikoli ne usmerjajte bakle kuharjev na ljudi ali živali
- Kuharske svetilke ne vrzite v odprt ogenj.
- Pri uporabi bakle Chefs vedno imejte pripravljen gasilni aparat.
- Nepravilno delovanje in nepravilna uporaba naprave lahko resno poškodujeta napravo in poškodujeta uporabnike.
- Napravo lahko uporabljate samo za namen, za katerega je bila namenjena in za katerega je bila zasnovana. Proizvajalec ni odgovoren za morebitno škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
- Med uporabo vedno pazite na napravo.
- Ta naprava ni namenjena za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom ali če jih je oseba, odgovorna za njihovo varnost, seznanila z navodili glede uporabe naprave.
- Napravo uporabljajte na dobro prezračevanem mestu v skladu z nacionalnimi zahtevami za dovod zgorevanja, da preprečite nevarno kopičenje negorečih plinov za naprave, ki niso opremljene z napravo za nadzor plamena.
- Posode za plin je treba ponovno napolniti zunaj ali v dobro prezračevanem prostoru. Bodite pozorni na vire vžiga, kot so goli plameni, piloti, električni požari in drugi ljudje.
- POZOR: dostopni deli lahko postanejo zelo vroči. Majhne otroke hranite proč od naprave.
- Naprave ne spreminjajte.
- Za popravilo ga pošljite nazaj v trgovino, kjer ste kupili to napravo.

Polnjenje plina

Uporabite visokokakovosten butan (f.i. HENDI številka članka 199008).

Gumb za nastavitev plamena mora biti zaprt. Vilinar vstavite navpično v polnilni ventil pod podnožjem.

Plinska steklenica HENDI se prilega brez dodatnega polnjenja na polnilnem ventilu. Rezervoar za plin napolnite s kratkimi, učinkovitimi gibi črpanja. Počakajte nekaj minut, da se plin stabilizira.



A. Plamenska cev
B. Gumb za vžig
C. Gumb za nastavitev plamena

HENDI B.V.

Za tehnične informacije in izjave o skladnosti glejte www.hendi.com.

SVENSKA

Kockar fackla, HENDI nr 198223

Viktigt: Läs denna bruksanvisning noggrant för att bekanta dig med produkten innan du ansluter den till dess gasbehållare. Behåll dessa instruktioner för framtida referens. Denna Kockar fackla är utformad för karamellisering av crème brûlée och maräng.

Användning:

1. Vrid flamjusteringsvredet C moturs för att starta gasflödet.
2. Tryck på tändningsknapp B* så ofta som behövs för att få en låga. Lågan fortsätter att brinna.
3. Använd flamjusterare C för att justera lågans storlek.
4. Stäng gasventilen genom att vrida flamjusteringsvredet C helt bakåt medurs.

*** OBSERVERA: EFTER ANTÄNDNING KOMMER LÅGAN AUTOMATISKT ATT BRINNA TILLS JUSTERINGSVREDET VRIDS MEDURS BAKÅT!**

- Av säkerhetsskäl levereras Kockar fackla ofylld!
- Denna produkt får endast användas med ren butan. Det kan vara farligt att försöka montera andra typer av gasbehållare. Nominell hastighet i g/h och i kW (Hs): 60 g/h; 0,7 kW

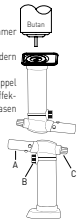
Säkerhetsinstruktioner:

- Använd inte produkten om den har skadade eller slitna tätningar.
- Använd inte en apparat som läcker, är skadad eller inte fungerar som den ska.
- Produkten måste användas på en horisontell yta.
- Produkten ska användas på avstånd från lättantändliga material och hålla ett avstånd på minst 300 mm från intilliggande ytor.
- Om det finns en läcka på din produkt (gaslukt), ta den omedelbart ut på en välventilerad flamfri plats där läckan kan upptäckas och stoppas. Om du vill kontrollera om det finns läckor på produkten, gör det utomhus. Försök inte att upptäcka läckor med en låga, använd tvålvatten.
- Vidrör inte flamröret omedelbart efter användning.
- Använd inte vatten för att kyla ner kockfacket eftersom det kan orsaka irreparabla skador.
- Använd inte Kockar fackla nära barn.

- Använd inte Chefs-brännaren i närheten av brandfarlig gas.
- Stäng alltid av gasen helt (genom att vrida inställningsratten helt moturs) innan du fyller på gasbehållaren.
- Ge inte kockar facklan till någon annan att hålla medan lågan brinner.
- Gör inga justeringar eller ändringar av blåsbrännaren. Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar för skador som orsakas av utrustning som har utsatts för ändringar eller justeringar.
- Använd Chefs-brännaren endast i välventilerade utrymmen och på avstånd från brandfarliga eller explosiva material.
- Använd skyddsglasögon.
- Låt kockfacket svalna innan du förvarar det.
- Förvara den alltid upprätt.
- Se till att flamjusteringsvredet är helt avstängt efter användning och att ingen gas läcker ut.
- Förvara den inte vid temperaturer över 40 °C.
- Använd endast vanlig lättare gas.
- Använd aldrig en synligt skadad Chefs-brännare.
- Rikta aldrig kockarnas fackla mot människor eller djur
- Kasta inte kockbrännaren i öppen eld.
- Ha alltid en brandsläckare till hands när du använder Kockar fackla.
- Felaktig användning och felaktig användning av produkten kan allvarligt skada produkten och skada användarna.
- Produkten får endast användas för det ändamål den var avsedd och utformad för. Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av felaktig drift och felaktig användning.
- Håll alltid ett öga på produkten när den används.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller av personer med bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller instrueras om användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Använd denna apparat på en välventilerad plats i enlighet med nationella krav för tillförsel av förbränning för att undvika farlig uppbyggnad av oförbrända gaser för apparater som inte är utrustade med en flamövervakningsanordning.
- Gasbehållarna måste fyllas på utomhus eller i ett välventilerat utrymme. Var uppmärksam på antändningskällor, såsom nakna lågor, piloter, elektriska bränder och andra människor.
- VARNING: åtkomliga delar kan bli mycket varma. Håll små barn borta från produkten.
- Modifiera inte produkten.
- För reparation, skicka tillbaka den till den butik där du köpte produkten.

Fyllning av gas

Använd butan av hög kvalitet (f.i. HENDI artikelnummer 199008).
Flamjusteringsvredet måste vara stängt. För in cylindern vertikalt i påfyllningsventilen under basen.
Hendi-gasflaskan passar utan ytterligare fyllningsnippel på fyllningsventilen. Fyll gastanken med korta, effektiva pumprörelser. Vänta några minuter så att gasen stabiliseras.



A. Flamrör
B. Tändningsknapp
C. Justeringsratt för flamman

HENDI B.V.
För teknisk information och försäkran om överensstämmelse, se www.hendi.com.

БЪЛГАРСКИ

Готварска горелка, HENDI No 198223

Важно: Прочетете внимателно тези инструкции за употреба, за да се запознаете с уреда, преди да го свържете към резервоара за газ. Запазете тези инструкции за бъдещи справки. Този факел за готвачи е предназначен за карамелизиране на крем брюле и спойка.

Използване:

1. Завъртете ключа на регулатора на пламъка С обратно на часовниковата стрелка, за да стартирате потока на газа.
2. Натиснете бутона за запалване В* толкова често, колкото е необходимо, за да получите пламък. Пламъкът продължава да гори.
3. Използвайте регулатора на пламъка С, за да регулирате размера на пламъка.
4. За да затворите газовия клапан, завъртете ключа за регулиране на пламъка С напълно обратно на часовниковата стрелка.

*** ВНИМАНИЕ: СЛЕД ЗАПАЛВАНЕ ПЛАМЪКЪТ АВТОМАТИЧНО ЩЕ ГОРИ, ДОКАТО КОПЧЕТО НА РЕГУЛАТОРА СЕ ЗАВЪРТИ ОБРАТНО ПО ЧАСОВНИКОВАТА СТРЕЛКА!**

- От съображения за безопасност факелът на готвачите се доставя незапълнен!
- Този уред трябва да се използва само с чист бутан, може да е опасно да се опитате да поберете други видове контейнери за газ. Номинална скорост в g/h и в kW (Hs): 60 g/h; 0,7kW

Инструкции за безопасност:

- Не използвайте уреда, ако има повредени или износени уплътнения.
- Не използвайте уред, който тече, е повреден или не работи правилно.
- Уредът трябва да работи на хоризонтална повърхност.
- Уредът трябва да се използва далеч от запалими материали и да се поддържа на 300 mm минимално разстояние от съседни повърхности.
- Ако има теч на Вашия уред (мирис на газ), незабавно го извадете навън на добре проветриво място без пламък, където може да бъде открит и спрян течът. Ако искате да проверите за течове на уреда, направете го отвън. Не се опитвайте да откривате течове с пламък, използвайте сапунена вода.
- Не докосвайте тръбата за пламък веднага след употреба.
- Не използвайте вода за охлаждане на фенерчето на готвачите, тъй като това може да причини непоправими щети.
- Не използвайте фенерчето на готвачите близо до деца.
- Не използвайте фенерчето на готвачите в близост до запалим газ.
- Винаги затварящте напълно газа (като завъртите копчето на регулатора докрай обратно на часовниковата стрелка), преди да напълните отново газовия контейнер.
- Не давайте факела на готвачите на някой друг, който да държи, докато пламъкът гори.
- Не правете никакви корекции или промени на горелката. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от оборудване, което е било подложено на промени или корекции.
- Използвайте факела на готвачите само на добре проветрявани места и далеч от възпламеними, запалими или експлозивни материали.
- Носете предпазни очила.
- Оставете фенерчето да се охлади, преди да го съхранявате.
- Винаги го съхранявайте в изправено положение.
- Уверете се, че след употреба ключът на регулатора на пламъка е напълно изключен и не излиза газ.
- Не го съхранявайте при температури над 40°C.
- Използвайте само стандартен запален газ.
- Никога не използвайте видимо повреден факел за готвачи.
- Никога не насочвайте фенерчето към хора или животни
- Не хвърляйте факела на готвачите в открит огън.
- Винаги разполагайте с пожарогасител, готов за работа, когато използвате факела на готвачите.
- Неправилната работа и неправилната употреба на уреда могат сериозно да повредят уреда и да наранят потребителите.
- Уредът може да се използва само за целта, за която е предназначен и за която е предназначен. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
- Винаги следете уреда, когато го използвате.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени възможности или липса на опит и познания, освен ако не са били под наблюдение или инструктирани относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Използвайте този уред на добре вентилирано място в съответствие с националните изисквания за подаване на гориво, за да избегнете опасното натрупване на неизгорели газове за уреди, които не са оборудвани с устройство за наблюдение на пламъка.
- Контейнерите за газ трябва да се презареждат навън или на добре проветриво място. Обърнете внимание на източниците на запалване, като голи пламъци, пилоти, електрически пожари и други хора.
- ВНИМАНИЕ: достъпните части могат да станат много горещи. Дръжте малките деца далеч от уреда.
- Не модифицирайте уреда.
- За ремонт го изпратете обратно в магазина, откъдето сте закупили този уред.

Пълнене на газ

Използвайте висококачествен бутан (f.i. HENDI номер на статия 199008).
Копчето на регулатора на пламъка трябва да бъде затворено. Поставете цилиндъра вертикално в клапата за пълнене под основата.
Газовата бутилка HENDI се побира без допълнително пълнене на нипела на клапана за пълнене. Напълнете резервоара за газ с кратки, ефективни помпени движения. Изчакайте няколко минути, за да позволите на газа да се стабилизира.



A. Огнена тръба
B. Бутон за запалване
C. Копче за регулиране на пламъка

HENDI Polska Sp.z o.o.
За техническа информация и декларации за съответствие вижте www.hendi.com.

РУССКИЙ

Газовая горелка для Крем Брюле, HENDI No 198223

Важно: Внимательно прочитайте данную инструкцию по применению, чтобы ознакомиться с прибором перед его подключением к газовому баллону. Сохраните эти инструкции для дальнейшего использования. Этот фонарь от шеф-поваров предназначен для карамелизации крем-брюле и меренге.

Использование:

1. Поверните ручку регулятора пламени С против часовой стрелки, чтобы начать подачу газа.
2. Нажмите кнопку зажигания В* столько раз, сколько необходимо для получения пламени. Пламя продолжает гореть .
3. Используйте регулятор пламени С для регулировки размера пламени.
4. Чтобы закрыть газовый клапан, поверните ручку регулятора пламени С до упора назад по часовой стрелке.

*** ВНИМАНИЕ! ПОСЛЕ ВОСПЛАМЕНЕНИЯ ПЛАМЯ БУДЕТ АВТОМАТИЧЕСКИ ГОРЕТЬ ДО ТЕХ ПОР, ПОКА РЕГУЛЯТОР НЕ БУДЕТ ПОВЕРНУТ ПО ЧАСОВОЙ СТРЕЛКЕ!**

- По соображениям безопасности горелка от шеф-поваров поставляется не заполненной!
- Данный прибор должен использоваться только с чистым бутаном. Попытка установки газовых контейнеров других типов может быть опасной. Номинальная скорость в г/ч и кВт (ч): 60 г/ч; 0,7 кВт

Инструкции по технике безопасности:

- Не используйте прибор, если он поврежден или изношен.
- Не используйте прибор, который протекает, поврежден или работает неправильно.
- Прибор должен работать на горизонтальной поверхности.
- Прибор следует использовать вдали от легковоспламеняющихся материалов и на расстоянии не менее 300 мм от соседних поверхностей.
- Если на вашем приборе имеется утечка (запах газа), немедленно вынесите его на улицу в хорошо проветриваемое место, где может быть обнаружена и остановлена утечка. Если вы хотите проверить прибор на наличие утечек, сделайте это снаружи. Не пытайтесь обнаружить утечки с помощью пламени, используйте мыльную воду.
- Не прикасайтесь к трубке пламени сразу после использования.
- Не используйте воду для охлаждения горелки шеф-повара, так как это может привести к непоправимому повреждению.
- Не используйте фонарь шеф-поваров рядом с детьми.
- Не используйте горелку шеф-повара вблизи горючих газов.
- Всегда полностью закрывайте газ (поворачивая ручку регулятора до упора против часовой стрелки) перед заполнением баллона с газом.
- Не давайте факел шеф-повара кому-то другому, чтобы он держал его, пока пламя горит.
- Не вносите никаких регулировок или изменений в горелку. Изготовитель отказывается от ответственности за любой ущерб, причиненный оборудованием, которое подверглось изменениям или корректировкам.
- Используйте факел шеф-повара только в хорошо проветриваемых помещениях и вдали от легковоспламеняющихся, легковоспламеняющихся или взрывоопасных материалов.
- Носите защитные очки.
- Перед хранением дайте горелке шеф-повара остыть.
- Всегда храните его в вертикальном положении.
- Убедитесь, что после использования ручка регулятора пламени полностью выключена и газ не выходит.
- Не храните его при температуре выше 40 °C.
- Используйте только стандартный газ.
- Никогда не используйте заметно поврежденный фонарь шеф-поваров.
- Никогда не направляйте факел шеф-повара на людей или животных
- Не бросайте факел шеф-повара в открытый огонь.
- При использовании горелки шеф-повара всегда держите под рукой огнетушитель.
- Неправильная эксплуатация и неправильное использование прибора могут привести к серьезному повреждению прибора и травмированию его пользователей.
- Прибор можно использовать только по назначению и по назначению. Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
- При использовании прибора всегда следите за его работой.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта и знаний, если только они не находятся под присмотром или не получили инструкции по использованию прибора от лица, ответственного за их безопасность.
- Используйте этот прибор в хорошо проветриваемом месте в соответствии с национальными требованиями к подаче горения, чтобы избежать опасного накопления несгоревших газов в приборах, не оборудованных устройством контроля пламени.
- Газовые контейнеры необходимо заправлять снаружи или в хорошо проветриваемом помещении. Обращайте внимание на источники возгорания, такие как открытое пламя, пилоты, электрические пожары и другие люди.
- ОСТОРОЖНО: доступные детали могут сильно нагреваться. Держите маленьких детей вдали от прибора.
- Не модифицируйте прибор.
- Для ремонта отправьте его обратно в магазин, где вы приобрели этот прибор.

Заполнение газом

Используйте высококачественный бутан (номер изделия HENDI 199008).
Ручка регулятора пламени должна быть закрыта. Вставьте цилиндр вертикально в заправочный клапан под основанием.
Бутылка с газом HENDI устанавливается без дополнительного ниппеля на клапане наполнения. Заполните газовый бак короткими, эффективными движениями перекачки. Подождите несколько минут, чтобы газ стабилизировался.



A. Пламенная труба
B. Кнопка зажигания
C. Ручка регулятора пламени

HENDI Polska Sp.z o.o.
Для получения технической информации и сертификата соответствия, свяжитесь с нашим дистрибьютором. Список дистрибьюторов можно найти на сайте www.hendi.com.

GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből számmazik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.
UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un velas mašīnas tulkojumus.
LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus anglų kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättningar.
BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.
DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
FR: Variations et fautes d'impression réservés.
IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.
HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.
CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.
HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.
UA: Помилки в друку та друку збережено.
EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.
LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.
LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.
PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.
ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.
SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.
DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.
FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.
NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstiling reservert.
SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.
SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.
BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.
RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.

© 2026 HENDI B.V. De Klomp - The Netherlands